

Aiuto alla compilazione in lingua slovena

Pomoč pri izpolnjevanju v slovenskem jeziku



DRŽAVNI STATISTIČNI SISTEM
DRŽAVNI STATISTIČNI ZAVOD



14° Splošni popis prebivalstva in splošni popis stanovanj

21. oktober 2001

(zakon z dne 17. maja 1999, št. 144. člen 37)

Družinski list

Kaj je popis prebivalstva (ljudsko štetje)?

Popis prebivalstva, ki se vrši vsakih deset let je statistična procedura, ki služi za štetje prebivalstva države in za zbiranje podatkov o družinah, osebah, bivališčih v državnem in lokalnem obsegu. Zbrani podatki so nujni za odločitve, ki se tičejo vseh državljanov in za delovanje služb, ki se dnevno koristijo.

Kdo mora odgovarjati?

Kdor živi v Italiji, stalno ali začasno in kdor ne živi v Italiji, je pa prisoten v trenutku popisa.

Kdo izpolnjuje Družinski list?

Družinski list se izpolni sklicujoč se na dan **21. oktober 2001** Izpolni ga naslovljenec Družinskega lista (torej oseba, ki je navedena kot naslovnik Družinskega lista v seznamu prebivalcev) ali, če to ni mogoče, druga oseba, ki stalno ali začasno živi v stanovanju ali ki je slučajno prisotna na dan popisa. Izpolniti je treba:

- za vsakega člana družine s prebivališčem v stanovanju (tudi če je odsoten na dan popisa);
- za vsako osebo, ki nima prebivališča v stanovanju ampak občasno tu živi (tudi če je odsotna na dan popisa);
- za vsako osebo, ki je priložnostno – naključno prisotna v stanovanju na dan popisa.

Pripis: Če v tem stanovanju biva več družin, mora izpolniti en list vsaka družina.

Kot družina se razume

Skupnost oseb, vezanih na osnovi poroke, sorodstva, posvojitve, skrbništva ali čustvenih vezi, sostanovalci, ki bivajo v isti občini (tudi če niso vpisani v seznamu prebivalcev te občine).

Družino se smatra tudi v primeru, ko je sestavljena iz ene osebe.

Kaj vsebuje Družinski list

- Osebe v družini: List A – osebe ki običajno živijo v stanovanju (stran 2).
- List B – Osebe, ki običajno NE živijo v stanovanju (stran 2).
- I. del – podatki o stanovanju (strani 4 in 5).
- II. del – podatki o osebah, ki običajno živijo v stanovanju (od strani 6 do strani 17).
- III. del – podatki o osebah, ki običajno NE živijo v stanovanju (od strani 18 do strani 21).

Strani 1. in 2. o stanejo na občinskem uradu. Lista A bo uporabljena za preverjanje seznama prebivalcev bivaajoče populacije. Preostale strani Družinskega lista, ki vsebujejo I., II. in III. del bodo poslane na ISTAT brez osebnih podatkov (priimkov in imen) bivaajočih v stanovanju.

Za začetek

- **Vsaka oseba v družini, ki biva v stanovanju mora izpolniti eno vrsto Liste A** začenši z naslovljencem družinskega lista in naprej po vrsti z zakoncem ali s sostanovalcem naslovljenca, z drugimi osebami s katerimi skupno živijo, neporočeni otroci (od najstarejšega do najmlajšega), poročeni otroci in njihovi družinski člani, drugi sorodniki ali povezave z naslovljencem ter ostale osebe, ki skupno živijo in predstavljajo del družine.
- Osebe ki **NIMAJO** začasnega bivališča v stanovanju morajo izpolniti eno vrsto Liste B.

Rezervirano za Popisovalca in za popisni Občinski urad

Podatki Naslovnika družinskega lista

Priimek
Ime
Naslov
(ulica, trg, drevored, itd.)
Zgradba Stopnišče Nadstropje
Telefon

Dan predaje

..... / / 2001

Podpis popisovalca

.....

A

Sekcija popisa

| | | | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|

Zgradba/stavba ☐ ☐ ☐

Zaporedna številka ☐ ☐ ☐

Popisovalec ☐ ☐ ☐ ☐

B

Model overjen

Da 1

Ne 2

DRUŽINSKI ČLANI: Lista A - Osebe, ki imajo stalno prebivališče stanovanju

| Oznaka za osebo | Priimek in ime | Spol | Datum rojstva | Kraj rojstva | Oseb. podatki |
|--------------------|----------------|-----------------------------------|---|--------------|------------------|
| 1 (A1) | | moški 1 <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | od str. 6 11 |
| | | ženska 2 <input type="checkbox"/> | dan mesec leto | ..... |  |
| 2 (A2) | | moški 1 <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | od str. 12 17 |
| | | ženska 2 <input type="checkbox"/> | dan mesec leto | ..... |  |
| 3 (A3) | | moški 1 <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | od str. 18 23 |
| | | ženska 2 <input type="checkbox"/> | dan mesec leto | ..... |  |
| 4 (A4) | | moški 1 <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | od str. 24 29 |
| | | ženska 2 <input type="checkbox"/> | dan mesec leto | ..... |  |
| 5 (A5) | | moški 1 <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | od str. 30 35 |
| | | ženska 2 <input type="checkbox"/> | dan mesec leto | ..... |  |

POZOR: če sta v družini več kot dve osebi zahtevati od prevzemnika popisnih listov dodatne liste

| | | | | | |
|------------------|-------|-----------------------------------|---|-------|-----------------|
| 6 (A6) | ..... | moški 1 <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | dodatni list |
|  | ..... | ženska 2 <input type="checkbox"/> | dan mesec leto | ..... |  |
| 7 (A7) | ..... | moški 1 <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | dodatni list |
|  | ..... | ženska 2 <input type="checkbox"/> | dan mesec leto | ..... |  |
| 8 (A8) | ..... | moški 1 <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | dodatni list |
|  | ..... | ženska 2 <input type="checkbox"/> | dan mesec leto | ..... |  |
| 9 (A9) | ..... | moški 1 <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | | dodatni list |
|  | ..... | ženska 2 <input type="checkbox"/> | dan mesec leto | ..... |  |

LIST B – Osebe ki NIMAJO stalnega prebivališča v stanovanju, torej živijo tu samo občasno ali so samo slučajno prisotne v stanovanju

| Oznaka za osebo | Priimek in ime | Posamezna pojasnila |
|--------------------|----------------|------------------------|
| 1 (B1) | | od str. 36 37 |

POZOR: če sta več kot dve osebi ki nimajo stalnega prebivališča v tem stanovanju, zahtevati od popisovalca dodatne liste

| | | |
|------------------|-------|-----------------|
| 2 (B2) | ..... | dodatni list |
| 3 (B3) | ..... | dodatni list |
| 4 (B4) | ..... | dodatni list |
| 5 (B5) | ..... | dodatni list |

Datum izpolnitve obrazca:

..... / / 2001

Podpis naslovnika Družinskega lista:

.....



Osebe družine: Lista A

V listo A se morajo vpisati ksi, ki pripadajo družini in so:

1. Italijanski državljani, ki imajo stalno prebivališče v tem stanovanju, tudi če so odsotni na dan popisa.
2. Tuji državljani, ki imajo stalno prebivališče v tem stanovanju in so vpisani v Seznam prebivalcev ali imajo zato pogoje tudi če so odsotni na dan popisa.

NE smejo vpisati v Listo A, vsi tisti, ki začasno živijo ali so slučajno prisotni v tem stanovanju (morajo se vpisati v List B)

Povdarjamo da:

- po členu 46 prvi odstavek sedaj veljavnega pravilnika o Seznamu prebivalcev (D.P.R. z dne 30. Maja 1989 str. 223), podatki iz obrazca CP.1 bis (družinske osebe: lista A – osebe, ki stalno prebivajo v tem stanovanju) bodo uporabljeni za ažuriranje občinskega Seznama prebivalcev ("Po vsakem splošnem popisu prebivalca, morajo občine poskrbeti za ažuriranje Seznama v cilju uskladitve podatkov – kakovostno in količinsko z rezultati Popisa");
- po členu št. 46, 3. Odstavek Pravilnika o Seznamu prebivalcev, se dopolnitve in spremembe tega Seznama vršijo v skladu s tehničnimi navodili, ki jih določa Državni zavod za statistiko (prim. "Predpisi za spremembe in dopolnitve Seznamov prijavljenega prebivalstva na osnovi ugotovitev 14. Splošnega popisa prebivalstva");
- po členu 3 odstavek 1 Pravilnika Seznama prebivalcev za "osebe, ki imajo stalno prebivališče v občini se razumejo tiste, ki običajno tukaj stanujejo";
- po členu 11 odstavek 1 c) "izbris iz seznama prebivalcev se izvrši na osnovi izsledkov Popisa prebivalcev";
- po členu 15 odstavek 1 O.P.R. 394 z dne 31. avgusta 1999 (navodila za uporabo predpisov "Enotnega testa", ki se nanašajo na imigracijo in predpisi za pogoj "tujca" po členu 1 odstavek 6 Z.O. številka 286/98), za osebe, ki niso iz Evropske unije in za osebe brez državljanstva je pogoj za vpis v Seznam prebivalcev, če posedujejo "dovoljenje za bivanje" ("vpisi in spremembe iz Seznama za tujce se vršijo po kriterijih predvidenih po zakonu z dne 24. decembra 1954 številka 1228 in predpisov o Seznamih prebivalstva, potrjenih z dekretom Predsednika republike z dne 30. maja 1989 številka 223, in spremenjeno s tem pravilnikom").

Lista B

V Listo B se vpišejo vsi ki:

1. Živijo v tem stanovanju zaradi študija, v času predavanj in izpitov ter se vračajo v stanovanje v ostalih obdobjih (npr. zunanji študenti), tudi če so odsotni na dan popisa.
2. Delajo pri podjetju/ustanovi ali pri eni družini (npr. domači sodelavci) zaradi česar živijo v tem stanovanju (drugačno od običajnega bivanja) in se občasno vračajo v kraj s stalnim prebivališčem (npr. tedenski vozači, sezonski delavci) tudi če so odsotni na dan popisa.
3. Začasno živijo v tem stanovanju zaradi drugih razlogov, npr. zaradi upravljanja svojega premoženja in se občasno vračajo v kraj stalnega prebivališča tudi če so odsotni na dan popisa.
4. So slučajno prisotni v tem stanovanju na dan popisa zaradi turizma ali krajših počitnic, obiska pri sorodnikih ali prijateljih, krajših tečajev za izpopolnjevanje, poslov, potovanja, priložnostnih del, krajšega zdravljenja, verskega romanja.

V nadaljevanju

- **Izpolniti I. DEL**, ki vsebuje vprašanja o stanovanju.
- **Za vsakega navedenega v Listi A** izpolniti drugi del po vrstnem redu je navede v Listi.
- **Za vsakega navedenega v Listi B** izpolniti drugi ustreznega III. DELA, upoštevajoč vrstni red oseb vpisanih v Listi.

Pozor:

V nekaterih primerih osebe, ki izpolnjujejo ta Družinski list morajo izpolniti tudi drugi list, ki so ga prejeli v drugem stanovanju. Na primer kdor izpolni list B in III DEL ker prebiva trenutno v tem stanovanju ker je študent izven stalnega prebivališča ali ker se tedensko vrača v stalno bivališče itd., mora izpolniti tudi Listo A in II DEL družinskega lista, ki so mu ga izročili v stanovanju kjer ima stalno prebivališče.

Zaščita tajnosti

Vsi odgovori so zaščiteni po zakonu. Istat lahko uporablja zbrane podatke samo v statistične namene in jih lahko objavlja le v obliki tabel tako in se nikoli ne nanašajo na posameznike.

Vse osebe, ki obdelujejo te podatke so zavezane k zagotavljanju tajnosti.

Kdor rabi pomoč

Povezati se z osebo, ki vam je izročila vprašalnik ali Urad za popis če:

- je v tem stanovanju prisotna več kot ena družina (popisovalec bo poskrbel za potrebne formularje);
- v tem stanovanju je družina, ki ima več kot dve osebi (popisovalec bo poskrbel za dodatne formularje)
- v tem stanovanju sta več kot dve osebi, ki **NIMAJO** stalnega prebivališča (popisovalec bo poskrbel za dodatne formularje).

Pojasnila na posamezna vprašanja, ki so v Družinskem listu so navedena v priloženih navodilih. Za vsa nadaljnja pojasnila se lahko obrnete na popisovalca, ki bo prišel prevzet Družinski list.

Zelena številka vam je na voljo vsak dan med 8.00 in 22.00 uro.

Klicati je potrebno iz fiksnega Telefonskega omrežja.



Numero Verde

800-294 294

Preberite pripombe za izpolnjevanje na strani 14



1. Lastništvo**1.1 Navesti, če se stanovanje delno**

| | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|
| Ali v celoti koristi ali je odkupljeno od ene od oseb, ki v njem stanujejo. | 1 | V najemu od ene ali več oseb, ki tam stanujejo..... | 2 | Stanujejo brezplačno ali zaradi (komodat, itd.) | 3 |
|--|---|---|---|---|---|

1.2 Navesti, če je lastnik stanovanja

| | | | | | |
|---|---|---------------------------------|---|--|---|
| Fizična oseba (ali več Oseb kot so lastniki)..... | 1 | Stanovanjska gradbena zadruga | 3 | Zavod za socialno zavarovanje (INPS, INPDAP, itd.) | 6 |
| Podjetje ali družba (zavarovalna, bančna Nepremičninska, Trgovska itd.) | 2 | Država, dežela, pokrajina | 4 | Samoupravni Zavod za Socialna Stanovanja (IACP) ali Podjetje za teritorij (ATER) in slično | 7 |
| | | Občina | 5 | Drugo | 8 |

2. Sestav stanovanja**2.1 Navesti celotno število sob**

(izključene kopalnice, kuhinje, prehodi in pritikline)

število sob

Soba je prostor, ki ima svetlobo in zračenje direktno odzunaj in ima takšne mere, da omogoča postavitve ene postelje in je še dovolj prostora za gibanje

2.2 Navesti koliko sob se uporablja za poslovne namene

(pisarne, poklicni studio, laboratoriji in slično)

[med tistimi, ki so ugotovljene pod številko 2.1]

0 1 2 3 če več kot 3 navesti število

2.3 Navesti če stanovanje ima (odgovoriti na vsa vprašanja)

| | | |
|---|---------------|------------|
| a) kuhinjo (z značilnostmi. Sobe) prostor predviden za pripravo hrane in ima značilnost sobe | 0 1 2 ali več | |
| b) kuhinjico prostor predviden in opremljen za pripravo hrane in nima značilnosti sobe | Da 1 | Ne 2 |
| c) večnamenski kuhinjski kotiček v sobi prostor namenjen in opremljen za pripravo hrane vrinjen v lokal z značilnostmi sobe in različnimi funkcijami (dnevna soba, sprejemnica, itd.) | Da 1 | Ne 2 |

2.4 Navesti v kolikih etažah je stanovanje

(izključena podstrešja, kleti, garaže in slično)

1 2 3 3 in več

2.5 Navesti površino stanovanjam² (cela števila brez decimal)

Upoštevati talne površine vseh bivalnih prostorov, vključno kopalnice, kuhinje, prehodi in izključene pritikline

3. Pitna voda in sanitarno – higijenske naprave**3.1 Navesti, če stanovanje razpolaga**

(možno je več odgovorov)

| | | | |
|-------------------------------|---|--|---|
| S pitno vodo iz vodovoda..... | 1 | S pitno vodo iz drugega oskrbovalnega vira | 3 |
| S pitno vodo iz vodnjaka..... | 2 | Z nepitno vodo | 4 |

3.2 Navesti število tušev in kopalnih kadi s katerimi razpolaga stanovanje

0 1 2 3 če več kot 3 navesti št.

3.3 Navesti koliko stranišč je v stanovanju

0 1 2 3 če več kot 3 navesti št.

3.4 Navesti če stanovanje ima toplo vodo v kuhinji in/ali v kopalnici

Da..... 1 Ne 2 ➡ iti na točko 4

3.5 Navesti, če je topla voda segreta v isti napravi kot za segrevanje stanovanja

Da..... 1 ➡ iti na točko 4 Ne..... 2

3.6 Navesti gorivo ali energijo uporabljeno za segrevanje vode

(možno je več odgovorov)

| | | | |
|---------------------------|---|-----------------------|---|
| Metan, naravni plin. | 1 | Sončna energija | 3 |
| Električna energija.... | 2 | Drugo. | 4 |



4. Naprava za ogrevanje

4.1 Navesti s katero ogrevalno napravo razpolaga stanovanje

(možno je več odgovorov)

| | | | |
|--|---|---|---|
| Centralna naprava za ogrevanje več stanovanj | 1 | Posamezni fiksni aparati (kamin, peč, Posamezni radiatorji, itd.), ki lahko ogrevajo samo <u>nekateri dele</u> stanovanja | 4 |
| Fiksna samostojna ogrevalna naprava samo za stanovanje | 2 | Nima nobenega od prej navedenih naprav | 5 |
| Posamezni fiksni aparati (kamin, peč, posamezni radiatorji, itd.), ki lahko ogrevajo <u>celotno ali večji del</u> stanovanja | 3 | | |

➔ iti na točko 5

4.2 Navesti gorivo ali energijo, ki se uporablja za ogrevanje stanovanja

(možno je več odgovorov)

| | | | | | |
|---------------------------|---|---------------------------|---|---------------------------------------|---|
| Metan, naravni plin | 1 | Drva | 4 | Premog | 7 |
| Utekočinen plin | 2 | Električna energija | 5 | Sončna energija | 8 |
| Plin (GPL) | 3 | Kurilno olje | 6 | Druga vrsta goriva ali energije | 9 |

5. Dela/popravila na napravah in na gradbenih delih stanovanja

5.1 Navesti če so se v zadnjih desetih letih vršila dela ali popravila na napravah (električne, vodovodne, ogrevalne, itd)

Da 1 Ne 2

5.2 Navesti, če so se v zadnjih desetih letih vršila dela ali popravila na gradbenih delih stanovanja (stropi, tramovi, nosilni zidovi, itd)Da 1
Ne 2

➔ 5.3 Navesti leto

5.4 Navesti, če so se v zadnjih desetih letih vršila dela ali popravila na ne gradbenih delih (podi, obloge, ometi, vmesne stene, itd.)

Da 1 Ne 2

6. Prostor za avtomobil

6.1 Navesti, če imate privaten boks

Da 1 Ne 2

6.2 Navesti, če imate zaprt prostor za avto (skupna garažna hiša, garaže in slično)

Da 1 Ne 2

6.3 Navesti, če imate prostor za avto na odprtem prostoru (na dvorišču, trgu, itd.)

Da 1 Ne 2

7. Telefon

7.1 Navesti, če je v stanovanju vsaj ena fiksna in delujoča telefonska linija

Da 1 Ne 2



1. Podatki za Seznam prebivalstva

1.1 Sorodstveni odnosi ali skupno življenje

| | |
|--|----|
| Naslovljenec družinskega lista | 01 |
| Zakonec naslovnika | 02 |
| Oseba, ki živi skupaj z naslovljencem | 03 |
| Sin/hči naslovljenca in zakonca/ali tistega s katerim skupaj živi | 04 |
| Sin/hči samo naslovljenca | 05 |
| Sin/hči samo zakonca ali osebe s katero skupaj živi | 06 |
| Roditelj (ali zakonec roditelja) naslovljenca | 07 |
| Tast/tašča. naslovljenca | 08 |
| Brat/sestra naslovljenca | 09 |
| Brat/sestra naslovljenca ali osebe s katero skupaj živi | 10 |
| Zakonec brata/sestre naslovljenca ali brata/sestre zakonca – osebe, s katero skupaj živi | 11 |
| Zet/snaha (zakonec-oseba s katero živi sin/hči) naslovljenca in/ali zakonca oz. osebe s katerim živi | 12 |
| Vnuk (sin/hči od enega sina/hčere) naslovljenca in/ali zakonca oz. osebe s katero živi | 13 |
| Nečak (sin/hči brata ali sestre) naslovljenca in/ali zakonca oz. osebe s katero živi | 14 |
| Drug sorodnik naslovljenca ali zakonca/osebe s katero živi | 15 |
| Druga oseba s katero živi in nima sorodstvene vezi | 16 |

1.2 Spol

Moški 1
Ženska 2

1.3 Datum rojstva

/ /
dan mesec leto

1.4 Kraj rojstva

V tej občini 1
V drugi italijanski občini 2 ➔ **navesti občino**

➔ **navesti oznako pokrajine**

V tujini 3 ➔ **navesti tujo državo**

2. Državljanstvo

2.1 Navesti državljanstvo

[Kdor ima drugo državljanstvo poleg italijanskega mora označiti samo okence 1 "italijansko"]

Italijansko 1 ➔

2.2 Navesti če ima oseba italijansko državljanstvo

Od rojstva 1 ➔ **iti na točko 3**

Pridobljeno (npr. zaradi poroke, naturalizacije) 2 ➔ **navesti državo prejšnjega državljanstva in iti na točko 3**

Tuje 2
➔ **navesti državo tujega državljanstva**

Brez državljanstva 3

če rojeni v tujini iti na vprašanje 2.3, 2.4 in nadaljevati pri točki 3

če rojeni v Italiji iti na točko 3

Za tuje državljane in za osebe brez državljanstva, če so rojeni v tujini

2.3 Navesti leto preselitve v Italijo

2.4 Navesti glavni razlog preselitve v Italijo

Delo 1
Študij 2
Prisotnost družinskih članov.. 3
Drugo 4



Za vse

3. Stanj in zakonski stan

3.1 Stanj

- Neporočen/neporočena 1 [iti na točko 4](#)
- Poročen/poročena 2
- Ločen/a dejansko 3
- Ločen/a po zakonu 4
- Razvezana 5
- Vdovec/vdova 6

3.2 Mesec in leto poroke

[V slučaju da se je večkrat poročil/poročila
navesti mesec in leto zadnje poroke]

/

mesec leto

3.3 Stanje pred zadnjo poroko

- Samski/a 1
- Ločen/a 2
- Vdovec/vdovaa 3

4. Prisotnost in bivanje

4.1 Navesti, če se na dan Popisa (21. Oktober 2001) oseba nahaja

- V tem stanovanju 1
- V tej občini, vendar v drugem
stanovanju oz. v skupnem bivanju
(npr. v hiši sorodnikov ali prijateljev,
vojašnici, bolnici) 2
- V drugi italijanski občini 3
- V tujini 4

4.2 Navesti če je v teku zadnjih 12 mesecev (21. Oktober 2000 do 21. Oktober 2001) oseba živela v enem ali več stanovanjih ali v skupnem bivanju (npr. v hiši sorodnikov ali prijateljev, vojašnici, bolnici) izven tega stanovanja.

- Da 1
- Ne 2 [iti na vprašanje 4.7](#)

če da

4.3 Navesti koliko dni skupaj (tudi če ni bilo neprekinjeno)

- Do 90 dni 1 [iti na vprašanje 4.7](#)
- Od 91 do 180 dni 2
- Od 181 do 270 dni 3
- Od 271 do 365 dni 4

4.4 Navesti če oseba sedaj še vedno živi, tudi za krajše obdobje, v enem ali več stanovanjih ali skupnem življenju

- Da 1
- Ne 2

4.5 Navesti kje se nahaja to stanovanje ali skupno bivanje, ki je izven tega stanovanja

[V primeru več stanovanj ali skupnih bivanj navesti tista stanovanja-
skupna bivanja, kjer je najdlje živel]

- V tej občini 1
- V drugi italijanski občini 2
- V tujini 3

4.6 Navesti glavni razlog uporabe stanovanja-skupnega bivanja izven tega stanovanja

[V slučaju, da je več stanovanj-skupnih bivanj navesti tistega, kjer je
najdlje živel]

- Delo 1
- Študij 2
- Prisotnost družinskih članov 3
- Počitnice 4
- Prejšnje običajno bivanje
(preselitev stalnega prebivališča) 5
- Drugo 6

Kdor ima 1 leto in več

4.7 Navesti, če je imela oseba pred enim letom (21. Oktober 2000) prijavljeno bivanje

- V tem stanovanju 1
- V tej občini vendar v drugem
stanovanju ali skupnem bivanju 2
- V drugi italijanski občini 3 [navesti občino](#)

[navesti oznako pokrajine](#)

- V tujini 4 [navesti državo](#)



5. Izobrazba in poklic

Za tistega, ki ima manj kot 6 let

5.1 Navesti če otrok obiskuje

- Otroške jasli 1 } iti na točko 8
- Otroški vrtec 2 }
- Niti jasli niti Otroškega vrtca 3 ➔ vprašalnik se tu konča

Kdor ima več kot 6 let

5.2 Navesti najvišjo doseženo izobrazbo med spodaj navedenimi

- Nobene izobrazbe in ne zna pisati in ne brati 01 } iti na vprašanje 5.8
- Nobene izobrazbe vendar bere in piše 02 }
- Spričevalo osnovne šole 03 }
- Spričevalo nižje srednje šole ali poklicne usmeritve 04 } iti na vprašanje 5.6

Spričevalo višje srednje šole pridobljeno na:

- Klasičnem liceju 05 } iti na vprašanje 5.6
- Znanstvenem liceju 06 }
- Jezikovnem liceju 07 }
- Umetnostnem liceju 08 }

Poklicem zavodu 09 } **5.3 Navesti rajeje studija**

- Šoli za vertnarice 10 } 2-3 leta 1
- Zavodu za umetnost 11 } 4-5 leta 2

Tehničnem zavodu 12

Učiteljišču 13

Neuniverzitetna diploma po maturi 14

Univerzitetna diploma (šola usmerjena za posebne poklice ali parauniverzitetna, hitri doktorat) 15

Doktorat 16

Kdor je označil okenca od 09 do 16 pri vprašanju 5.2

5.4 Navesti pridobljeno stopnjo izobrazbe

(npr. diploma kmetijskega poklica, diploma poklica za industrijo in obrt, diploma industrijskega tehnika, diploma akademije za umetnost, diploma za fizioterapijo, doktorat v matematiki)

Kdor je doktoriral

5.5 Navesti če ima po-doktorsko specializacijo in ali doktorat za raziskave

Da 1

Ne 2

5.6 Navesti, če je pridobil najvišjo stopnjo izobrazbe v tujini

Da 1 ➔

5.7 Navesti koliko let študija je v tuji državi potrebno za pridobitev te izobrazbe

Ne 2

5.8 Navesti, če je oseba vpisana v osnovno šolo, nizjo srednjo šolo, višjo drugostopenjsko šolo ali na univerzo (ali na ne-univerzitetni študij po maturi)

Da 1

Ne 2

5.9 Navesti če oseba obiskuje poklicni tečaj za izobraževanje/izpopolnjevanje šolo za določen poklic ali za izpopolnjevanje poklica

Da 1 ➔

5.10 Navesti vrsto šolanja
(možno več odgovorov)

Poklicni tečaj za izobraževanje/izpopolnjevanje ki ga organizira in financira podjetje/ustanova/uprava v kateri je zaposlen 1

Deželni ali Pokrajinski poklicni izobraževalni tečaj 2

Zasebni izobraževalni tečaj 3

Ne 2



• Kdor ima 15 ali več let odgovarja od točke 6

• Kdor ima manj kot 15 let odgovarja od točke 8

6. Poklicno in nepoklicno stanje

6.1 Navesti če je oseba v tednu pred popisom (od 14. do 20. oktobra 2001)

- Bila zaposlena 01 ➔ iti na točko 7
- Iskala prvo zaposlitev 02
- Bila nezaposlena (išče novo zaposlitev) 03
- Čakala na začetek dela, ki ga je že dobila 04
- študent 05
- Gospodinja 06
- Prenehala delati 07
- Služila vojaški rok ali opravljala civilno služenje 08 } iti na točko 8
- Bila nesposobna za delo 09
- Drugo 10

6.2 Navesti, če je v tednu od 14. do 20. oktobra 2001 delala eno ali več plačanih ur, ali kot družinski sodelavec

- Da 1 ➔ iti na točko 7
- Ne 2

Če ne

6.3 Navesti, če je oseba v zadnjih štirih tednih aktivno iskala zaposlitev ali je predvidela sredstva za začetek zasebnega dela

Da 1

Ne 2

6.4 Navesti, če bi oseba bila pripravljena začeti delo v roku 2 tednov, v kolikor bi se pojavila priložnost

Da 1

Ne 2

6.5 Navesti, če je oseba v svojem življenju kdaj opravljala delo proti plačilu ali kot sodelavec v družini

Da 1 ➔

6.6 Navesti leto, ko je končal delo ➔

iti na točko 8

Ne 2 ➔ iti na točko 8

7. Delovna aktivnost

Pri odgovorih na vprašanja od 7.1 do 7.12 sklicevati se na glavno delovno aktivnost (tisto za katero je bilo porabljenih največ ur).

7.1 Navesti število ur dela v tednu od 14. do 20. oktobra 2001

Nobena 1 ➔

7.2 Navesti razlog

- Dopust 1 Porodniška 3 Stečajna lista 5
- Bolezen 2 Na željo zaposlenega 4 Pomanjkanje naročil 6 Drugo 7

Ena ali več ure 2 ➔

7.3 Navesti število

ur dela

7.4 Navesti, če oseba dela

S polnim delovnim urnikom 1

Z delnim delovnim urnikom (part time) 2

7.5 Navesti če je oseba zaposlena kot

- Delojemalec ali drugače odvisen 1 ➔ iti na vprašanje 7.7
- Podjetnik 2
- S svobodnim poklicem 3
- Z zasebnim delom 4
- Član zadruga za proizvodnjo ali za opravljanje uslug 5
- Sodelavec v družini 6

7.6 Navesti če imajo plačane zaposlene

- Da 1
- Ne 2

iti na vprašanje 7.9

7.7 Navesti, če ima oseba delovni odnos

Za nedoločen čas 1 ➔ iti na vprašanje 7.9

Za določen čas 2

7.8 Navesti obliko delovnega odnosa

- Pogodba za poklicno usposabljanje 1
- Vajeniška pogodba 2
- Pogodba za začasno delo 3
- Drugo 4



7.9 Navesti na kaj se nanaša delovna aktivnost

[Za vsak možen odgovor je med oklepaji navedeno nekaj primerov]

| | |
|---|---|
| Opravlja ročno delo ali nespecializirane usluge (kmečki delavec, sluga, gradbeni delavec, poštar vratar nosač, potujoči prodajalec) | 9 |
| Dela pri proizvodnih strojih, napravah, montažnih linijah ali voznik (vozi dvigala, dela pri sestavljanju električnih strojev, kamionist, taksist) | 8 |
| Opravlja kvalificirano ročno delo zidar, mehanik, inštalater ogrevalnih naprav, čevljar, krojač, drvar) | 7 |
| Goji rastline in /ali redi živino (kmet, rejec govedi, sadjar) | 6 |
| Vrši javno prodajo ali opravlja osebne usluge (prodajalec, paznik, frizer, kuhar, sobar) | 5 |

(nadaljuje se v sledeči koloni)...

... (sledi vprašanje 7.9)

| | |
|--|---|
| Opravlja delo netehničnega tipa (dela v tajništvu, blagajnik, telefonist) | 4 |
| Opravlja tehnično delo, administrativno, športno ali umetniško delo srednje kvalifikacije (fizioterapevt, tehnik elektronike, izvedenec v informatiki, atlet, učitelj v osnovni šoli, trgovski predstavnik) | 3 |
| Vrši organizacijsko, tehnično, intelektualno aktivnost- znanstveno ali umetniško, visoke specializacije (kardiolog, univerzitetni profesor, inženir, kemik, profesor višje drugostopenjske šole ali nižje srednje šole, raziskovalec) | 2 |
| Upravlja podjetje ali vodi zahtevne organizacijske strukture (podjetnik, primarij klinike, ravnatelj, trgovec) | 1 |
| Dela kot oficir, podoficir, gojenec ali prostovoljec v vojski, mornarici, letalstvu, pri orožnikih (armadni general, zdravnik polkovnik, maršal-vodja, gojenec-orožnik) | 0 |

7.10 Navesti čimbolj podrobno katero delo oz. poklic opravlja (npr. komercialist, profesor drugostopenjske srednje šole, kamionist) in se izogibati splošnih terminov kot npr. delavec ali uslužbenec.**7.11 Navesti sektor aktivnosti podjetja, urada, zavoda, kmetijskega obrata, trgovine, poklicnega študija itd od katerega je oseba odvisna ali je lastnik.**

[Za nekatere odgovore so med oklepaji navedeni primeri ekonomskih aktivnosti]

poljedelstvo in ribištvo

| | |
|--|----|
| Poljedelstvo, lov, gozdarstvo | 01 |
| Ribištvo, ribogojništvo in ustrezne usluge | 02 |

industrija

| | |
|--|----|
| Kopanje premoga, črpanje surove nafte, mineralov itd | 03 |
| Prehrabena industrija, industrija pijač in tobaka | 04 |
| Tekstilna, oblačilna industrija, industrija krzna in usnja | 05 |
| Industrija lesa in lesnih izdelkov (pohištvo je izključeno) papirja in tiskarstvo | 06 |
| Predelava koksa, rafineria, kemična in farmacevtska industrija, industrija gume in plastike | 07 |
| Obdelava nekovinskih snovi (cement, steklo, keramika) | 08 |
| Železarstvo, industrija kovin, elektronika in proizvodnja prevoznih sredstev | 09 |
| Izdelava pohištva ali druge manufakture, vključno zbiranje odpadkov za reciklažo | 10 |
| Proizvodnja in distribucija električne energije, vode in plina | 11 |

Gradnja in inštalacije naprav

| | |
|---|----|
| Gradbeništvo, javna dela in inštalacije | 12 |
|---|----|

**Trgovina, popravila, javne usluge,
promet in zveze**

| | |
|---|----|
| Trgovina, vzdrževanje in popravilo avtomobilov in motorjev, prodaja goriva na drobno | 13 |
| Trgovina na debelo in posredniki v trgovini, razen avtomobilov in motorjev | 14 |

(nadaljuje se v sledeči koloni)...

... (sledi vprašanje 7.11)

| | |
|--|----|
| Trgovina na drobno, razen avtomobilov in motorjev, popravilo osebnih predmetov in predmetov za hišo | 15 |
| Hotelistvo, kamping, bifeji, restavracije itd | 16 |
| Prevoznništvo (javno in privatno), skladiščenje, pošta in telekomunikacije | 17 |

**Posojila, zavarovanje in druge usluge za
proizvodnjo in/ali potrošnjo**

| | |
|--|----|
| Posojila, zavarovanje, denarno in finančno posredovanje | 18 |
| Informatika in z njo povezane aktivnosti, raziskave in razvoj | 19 |
| Poklicne aktivnosti in svetovanje, nepremičnine in dajanje vnajem | 20 |

Socialne in osebne usluge

| | |
|---|----|
| Javna uprava – centralna in lokalna (npr. ministrstva, ANAS, deželne, pokrajinske, in občinske uprave), obramba, sodstvo, državna varnost, obvezno socialno zavarovanje | 21 |
| Šolanje in privatno ter javno usposabljanje (vključno šole, zavodi in vojaške akademije) | 22 |
| Zdravstvo in privatna ter družbena pomoč (privatne bolnice, vojaške bolnice, ambulate, domovi za ostarele) | 23 |
| Politična, sindikalna združenja (združenje industrijskih sindikatov, gospodarska zbornica) | 24 |
| Športne, kulturne in rekreativne dejavnosti (kino, muzeji) | 25 |
| Druge storitvene dejavnosti (lepotilni saloni, parkirišča, odvozi in uničenje odpadkov) | 26 |
| Pomoč na domu pri družinah in pri osebah s skupnim bivanjem (v to skupino spadajo npr. domači sodelavci, baby-sitter, šoferji, pazniki, vrtnarji) | 27 |

Mednarodne organizacije ali organizacije drugih držav

| | |
|---|----|
| Ekstrateritorialne organizacije ONU, FAO, ambasade v Italiji) | 28 |
|---|----|

7.12 Navesti čimbolj natančno dejavnost podjetja, urada, zavoda, kmetijskega obrata, trgovine, poklicnega študija itd od katerega je oseba odvisna ali je lastnik

(npr. popravilo avtomobilov, gojenje zelenjave, reja živine)



8. Kraj študija ali dela

8.1 Navedi, če gre oseba dnevno na običajno mesto dela ali študija

- Da, gre običajno mesto študija (vključno jasli, vrtec, tečaji za poklicno usposabljanje) 1
- Da, se odpravlja na običajno delovno mesto 2
- Ne, ker študira v svojem stanovanju 3
- Ne, ker dela v svojem stanovanju 4
- Ne, ker nima stalnega mesta, kjer dela 5
- Ne, ker ne študira, ne dela in ne obiskuje tečaja za poklicno usposabljanje 6

iti na vprašanje 8.2

vprašalnik se konča tukaj

8.2 Navedi iz katerega stanovanja gre oseba na običajno mesto študija ali dela

Iz tega stanovanja 1

Iz drugega stanovanja 2

vprašalnik se konča tukaj

Če iz tega stanovanja

8.3 Navedi, če se oseba dnevno vrača in kraja študija ali dela

Da 1

Ne 2

vprašalnik se konča tukaj

8.4 Napisati razprto naziv in naslov običajnega kraja študija ali dela

[Delavci- študenti morajo navedi naziv in naslov kraja dela ali študija. Kdor vrši službo na prevoznih sredstvih (vozniki, delavci na vlakih, na tramvajih, piloti, mornarji itd) mora navedi naziv in naslov kraja kjer nastopi v službo (postajališče, postaja, skladišče, letališče, pristanišče itd,)]

Naziv šole, podjetja, urada, zavoda itd,

Naslov šole, podjetja, urada, zavoda itd:

V tej občini 1

V drugi italijanski občini 2

navesti občino in označiti pokrajino

V tujini 3

navesti tujodržavo

Navesti kratiko pokrajine

Kdor je šel na običajno mesto študija ali dela prejšnjo sredo, odgovarja na vprašanje 8.5, 8.6 in 8.7

8.5 Navedi uro, ko je oseba odšla od doma v kraj študija ali dela

ure minute (npr. 07:30)

8.6 Navedi potrebni čas (samo enosmerno) za prihod na kraj študija ali dela

[Če je oseba spremljala otroka v šolo preden je šla v službo ali na kraj študija, upoštevati celoten porabljen čas]

- Do 15 minut 1
- Od 16 do 30 minut 2
- Od 31 do 45 minut 3
- Od 46 do 60 minut 4
- Nad 60 minut 5

8.7 Navedi uporabljeno prevozno sredstvo za najdaljšo relacijo (razdalja in ne čas) med tem stanovanjem in med krajem študija ali dela

Vlak 01

Tramvaj 02

Podzemna železnica 03

Mestni avtobus, trolej 04

Medmestni avtobus 05

Tovarniški ali šolski avtobus 06

Privatni avto (kot vozni) 07

Privatni avto (kot sopotnik) 08

Motor, scooter 09

Kolo 10

Drugo prevozno sredstvo (čoln, žičnica itd) 11

Peš 12

Rezervirano za občinski popisni urad



1. Podatki za seznam prebivalcev

1.1 Spol

Moški 1
Ženska 2

1.2 Datum rojstva

dan / mesec / leto

1.3 Stan

Samski/samska 1
Poročen/a 2
ločen/a dejansko 3
ločen/a po zakonu 4
Razporočen/a 5
Vdovec/vdova 6

1.4 Državljanstvo

[Kdor ima drugo državljanstvo pole italijanskega mora označiti samo okence 1 _italijansko_]

Italijansko 1 Tuje 2 ➔ [navesti tujo državo](#)

brez državljanstva 3

1.5 Navesti, če je na dan popisa (21. oktober 2001) oseba stanovala

V tej občini vendar v drugem stanovanju ali skupnem bivanju 1
V drugi italijanski občini 2
V tujini 3

Tuji državljani in osebe brez državljanstva, če bivajo običajno v inozemstvu odgovarjajo od točke 2; ostali odgovarjajo od točke 3

2. Tuji državljani in osebe brez državljanstva, s prebivališčem v tujini

2.1 Navesti od kdaj je oseba prisotna v Italiji

mesec / leto

2.2 Navesti glavni razlog prisotnosti v Italiji

Delo 1 Počitnice 4
Študij 2 Drugo 5
Prisotnost družinskih članov 3

3. Prisotnost in bivanje

3.1 Navesti če se na dan popisa (21. Oktobar 2001) oseba nahaja

V tem stanovanju 1
V tej občini, vendar v drugem stanovanju ali skupnem bivanju (npr. v hiši sorodnikov ali prijateljev, kasarni, bolnici) 2
V drugi italijanski občini 3
V tujini 4

3.2 Navesti če je v zadnjih 12 mesecih (od 21. Oktobra 2000 – 21 oktobra 2001) oseba prebivala v tem stanovanju (tudi če ne nepretrgano)

Do 90 dni 1 ➔ [vprašalnik se konča tukaj](#)
Od 91 do 180 dni 2
Od 181 do 270 dni 3
Od 271 do 365 dni 4

Če je živel v tem stanovanju več ko t 90 dni

3.3 Navesti glavni razlog bivanja v tem stanovanju

Delo 1 Prisotnost družine 3 Drugo 5
študij 2 Počitnice 4 ➔ [vprašalnik se konča tukaj](#)

Kdor ima 15 ali več let odgovarja od točke 4; kdor je mlajši od 15 let odgovarja od točke 5

4. Poklicno in nepoklicno stanje in delovna aktivnost

4.1 Navesti, če je bila oseba v tednu pred popisom (od 14. do 20. oktobra 2001):

Zaposlena 1
Iskala zaposlitev 2
študent 3
Gospodinja 4
Prenehala delati 5
Služila vojaški rok ali civilno nadomestno služenje 6
Nesposobna za delo 7
V drugačnem stanju 8

iti na točko 5

4.2 Navesti sektor aktivnosti, kjer je oseba delala

Poljedelstvo in ribarstvo 1
Industrija (izkop rud, manufaktura, električna energija, plin in voda) 2
Gradbeništvo in inštalacije naprav 3
Trgovina, popravila, javne službe, prevozi, komunikacije 4
Posojila, zavarovanje, druge usluge za proizvodnjo in/ali za potrošnjo 5
Socialne službe, izključene so službe za gospodinjstvo pri družinah in skupnih bivanjih (npr. javna uprava, izobraževanje, zdravstvo itd) 6
Službe za gospodinjstva pri družinah in skupnih bivanjih (npr. sodelavec v družini, vrtnar, voznik, čuvaj, baby-sitter) 7
Mednarodne organizacije ali organizacije drugih držav (npr. ONU, FAO, ambasade v Italiji) 8



5. Kraj študija ali dela

5.1 Navedi, če gre oseba dnevno na običajno mesto dela ali študija

- Da, gre običajno mesto študija (vključno jasli, vrtec, tečajji za poklicno usposabljanje) 1
- Da, se odpravlja na običajno delovno mesto 2
- Ne, ker študira v svojem stanovanju 3
- Ne, ker dela v svojem stanovanju 4
- Ne, ker nima stalnega mesta, kjer dela 5
- Ne, ker ne študira, ne dela in ne o biskuje tečaja za poklicno usposabljanje .. 6

iti na vprašanje 5.2

vprašalnik se konča tukaj

5.2 Navedi iz katerega stanovanja gre oseba na običajno mesto študija ali dela

- Iz tega stanovanja 1
- Iz drugega stanovanja 2

vprašalnik se konča tukaj

Če iz tega stanovanja

5.3 Navedi, če se oseba dnevno vrača in kraja študija ali dela

- Da 1
- Ne 2

vprašalnik se konča tukaj

5.4 Napisati razprto naziv in naslov običajnega kraja študija ali dela

[Delavci- študenti morajo navedi naziv in naslov kraja dela ali študija. Kdor vrši službo na prevoznih sredstvih (vozniki, delavci na vlakih, na tramvajih, piloti, mornarji itd) mora navedi naziv in naslov kraja kjer nastopi v službo (postajališče, postaja, skladišče, letališče, pristanišče itd,)]

Naziv šole , podjetja, urada, zavoda itd:

Naslov šole, podjetja, urada, zavoda itd:

V tej občini 1

V drugi italijanski občini 2

navesti občino in označiti pokrajino

V tujini 3

navesti tujodržavo

Navesti kratiko pokrajine

Kdor je šel na običajno mesto študija ali dela prejšnjo sredo, odgovarja na vprašanje 5.5, 5.6 in 5.7

5.5 Navedi uro, ko je oseba odšla od doma v kraj študija ali dela

ure minute (npr. 07:30)

5.6 Navedi potrebni čas (samo enosmerno) za prihod na kraj študija ali dela

[Če je oseba spremljala otroka v šolo preden je šla v službo ali na kraj študija, upoštevati celoten porabljen čas].

- Do 15 minut 1
- Od 16 do 30 minut 2
- Od 31 do 45 minut 3
- Od 46 do 60 minut 4
- Nad 60 minut 5

5.7 Navedi uporabljeno prevozno sredstvo za najdaljšo relacijo (razdalja in ne čas) med tem stanovanjem in med krajem študija ali dela

- Vlak 01
- Tramvaj 02
- Podzemna železnica 03
- Mestni avtobus, trolej 04
- Medmestni avtobus 05
- Tovarniški ali šolski avtobus 06
- Privatni avto (kot vozni) 07
- Privatni avto (kot sopotnik) 08
- Motor, scooter 09
- Kolo 10
- Druge prevozno sredstvo (čoln, žičnica itd) 11
- Peš 12

Rezervirano za občinski popisni urad





Navodila za ipolnjevanje:

- I, II in III DEL Družinskega lista je razdeljen na "točke", ki vsebujejo več vprašanj. Prosimo vas, da skrbno preberete vsako posamezno vprašanje, vključno pripombe navedene med oklepaji.
- Ta list je predviden za optično branje s "skenerjem", ki ne zazna določenih barv, zato vas prosimo, da uporabljate samo pisala s črno ali modro barvo za pisanje v okenca. **Ne uporabljajte svinčnikov, peres z rdečo ali zeleno barvo, niti flomastrov.**
- Če katero vprašanje ni za vas (na primer ker je namenjeno samo otrokom, ki so mlajši od 6 let), ne označujte nobenega okenca in ne delajte nikakršnih znakov ali pripisov.
- Za vsako vprašanje označite samo eno okence, razen tam kjer je posebej poudarjeno, da je možno več odgovorov.
- Za večino vprašanj je dovolj, da s krizcem(x) označite ustrezno okence (Opomba: ne delajte znakov-krizčev v drugih okencih!).

Npr.:

Zakonec naslovljenca 02 ☒

Če ste zmotili, pobarvajate črno tisto okence in označite s krizcem drugo, ki ustreza vašemu primeru.

- Pri ostalih vprašanjih je potrebno vpisovati številke in besede čimbolj razločno s tiskanimi velikimi črkami in z vpisovanjem samo enega znaka v posamezno okence. Črke morajo biti ločene ena od druge. Prosimo vas, da ne pišete izven za to predvidenih okenc.

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Primer pravilnega vpisa

0 6 / 0 2 / 1 9 5 4 S A N G I M I G N A N O Da ☒
Dan mesec leto Ne ☐

EPrimer napačnega vpisa

0 6 / 9 / 2 / 1954 S a n . G i m i g n a n o Da ☐
Dan mesec leto Ne ☒

Primer običajnih napak pri vpisovanju

2 2 Prevelike črke 6 9 . Povezati vse okrogline kot pri 0,6,9
NE DA NE NE NE

4 4 Številka 4 mora biti zgoraj odprta L E F Povezati vse linije pri črkah, Predvsem pri črkah kot so E in F
NE DA NE NE NE

1 1 Številka 1 mora biti napisana brez spodnje črtice
NE DA

HVALA ZA PRIJAZNO SODELOVANJE



Spoštovana gospa, spoštovani gospod,

Državni statistični zavod izvaja 14. Splošni popis prebivalstva in splošni popis stanovanj kot je predvideno po Zakonu člen 37 št.144 z dne 17.5.1999 sta zajeta v Državnem statističnem programu med tiste statistike, ki se smatrajo nujne za državo.

Popisi se vršijo v večini držav na svetu, da preštejejo prebivalce in zberejo značilne ekonomske in socialne podatke. V Italiji se popisi vršijo vsakih 10 let s ciljem, da se podrobno spozna italijansko stvarnost na nivoju pokrajin. Splošni popis prebivalstva ima namen prešteti bivaajoče stanovalce in dopolniti občinske sezname prebivalcev. Splošni popis stanovanj, ki zajema tudi popis zgradb, je namenjen zbiranju podatkov o njihovi številčnosti in o njihovih značilnostih.

Zbrani podatki bodo predstavljali zbirko podatkov, ki bodo ključnega pomena za skupnost in za javne službe, s ciljem programiranja in planiranja aktivnosti in uslug tudi na občinskih in podobčinskih nivojih.

Prosim vas, da skrbno izpolnite družinski list in da prej natančno preberete priložena navodila.

Občinski popisni urad bo poslal v vaše stanovanje osebo zadolženo za prevzem vprašalnikov, ki jih boste izpolnili.

Zagotavljam vam, da bo Državni statistični zavod uporabljal podatke izključno za statistične namene. Ti podatki ne bodo poslani nobenim drugim ustanovam ali osebam in bodo objavljeni v obliki tabel, tako da ne bo možno iz njih razbrati nobenih podatkov, ki bi se nanašali na posamezne osebe.

Nadalje poudarjam, da so podatki zbrani s tem popisom zaščiteni in varovani po določilih o tajnosti statističnih podatkov po Zakonu št. DIGS.322/89 in podvrženi pravilom o varovanju podatkov po Zakonu št. 675/96 in z dodatnimi dopolnili. Torej morajo vsi javni izvajalci popisa in javni uradi, ki so zadolženi za popis, spoštovati načelo tajnosti in ne smejo uporabljati teh podatkov za nestatistične namene.

Po Zakonu št. 675/96 je Državni statistični zavod lastnik pri dobljenih podatkih, odgovoren za le-te pa je direktor Odseka družbenih statistik.

Nadalje so odgovorni za ustrezne pristojnosti vodja občinskih popisnih uradov in vodje popisnih uradov pokrajinskih gospodarskih zbornic.

Morebitna pojasnila lahko zahtevate na ustrezni zeleni številki 800-294 294 vsak dan od 8.00 do 22.00 ure. Klicati je potrebno iz fiksnega telefonskega omrežja.

Računam na vaše sodelovanje za uspešnost tega popisa in se Vam in Vašim družinskim članom že v na prej zahvaljujem. Z najlepšimi pozdravi.

Predsednik Zavoda Istat
(Državni statistični zavod)

Luigi Biggieri

ZAKONSKE DOLOČBE

- Zakon z dne 17. maja 1999, št. 144, člen 37 odredbe v zvezi s popisi in ustrezni predpisi za izvrševanje 14. splošnega popisa prebivalstva, splošnega popisa stanovanj in 8. Splošnega popisa industrije in storitvenih dejavnosti.
- D.P.R. z dne 30. maja 1989, št. 223 in kasnejše spremembe in dopolnitve - potrditev novih predpisov za seznam prebivalstva členi 3 (stanujoče prebivalstvo), člen 11 (izbris iz seznama prebivalstva) in člen 46 (revizija seznamov prebivalstva).
- Odlok z dne 06. septembra 1989 št. 322 in kasnejše spremembe ter dopolnitve - Navodila za državni statistični sistem in za organizacijo državnega zavoda za statistiko - členi 6bis (obdelava osebnih podatkov), 7 (obveznost posredovanja statističnih podatkov), 8 (uradna tajnost za zaposlene osebe v statističnih uradih), 9 (navodila za zagotavljanje statistične tajnosti), 11 (administrativne kazni v primeru zamlčajna odgovorov oz. podatkov), 13 (državni statistični program).
- Zakon z dne 31. decembra 1996 št. 675 z naknadnimi spremembami in dopolnitvami - zaščita oseb in drugih subjektov pri obdelavi osebnih podatkov.
- Odlok predsednika Ministerskega sveta z dne 31. marca 2000- Državni statistični program za triletno obdobje 2000 – 2002 (S.O. G.U. št. 114 z dne 18. maja 2000).
- Odlok predsednika republike z dne 02. junija 2000 - Seznam vprašanj z obveznim odgovorom za privatne subjekte. (G.U. št. 180 z dne 03. avgusta 2000).





DRŽAVNI STATISTIČNI SISTEM
DRŽAVNI STATISTIČNI ZAVOD



14° Splošni popis prebivalstva in splošni popis stanovanj

21. oktober 2001

(zakon z dne 17. maja 1999, št. 144, člen 37)

Navodilo za izpolnjevanje družinske pole

I DEL - PODATKI O STANOVANJU

1. Lastništvo

Vprašanje 1.1

• Označite odgovor 1 če je stanovanjski prostor v izključni lasti ali v solastništvu vsaj ene osebe, ki v njem prebiva.

Označite odgovor 1, tudi ko se stanuje v stanovanju po neki drugi pridobitni pravici (na primer uporaba, bivanje) ali ko je stanovanje predmet odkupa, ali ker je bilo prodano samo lastništvo ali če lastnik daje v najem del svoje hiše in v njej še naprej stanuje.

• Označite okence 2 ali 3 ko stanovanje ni v lasti nobene od oseb, ki v njem stanujejo, temveč je najeto (okence 2) ali uporabljeno v druge namene (okence 3), torej brezplačno ali zaradi opravljanja določene dejavnosti.

Vprašanje 1.2

• Glede na odgovor na vprašanje 1 navedite kdo je od navedenih lastnik stanovanja. Če lastnik ni nobeden od navedenih označite okence 8. Če je lastništvo deljeno na več lastnikov (privatniki, podjetja itd.) navedite lastnika z največjim deležem. V slučaju golega lastništva, sklicujte se na lastnika golega lastništva.

2. Sestav-obseg stanovanja

Vprašanje 2.1

Vnesite celotno število stanovanjskih prostorov, tudi tistih s samostojnim vhodom, ki pa so funkcionalno povezani z osnovnim stanovanjem. Ne navajajte kopalnic, kuhinj, kuhinjc, razne pritikline. Pri tem upoštevajte, da velik lokal razdeljen na več prostorov z različnimi funkcijami, ali razdeljen na dva ali več prostorov z oboki ali pohištvo, se ne šteje kot en prostor temveč kot več prostorov.

Navesti je treba tudi sobe s koticami za razne namene – kuhanje in drugo.

• Kot **soba** se razume prostor, ki ima direktno svetlobo in zračenje z zunanostjo in je takšnih dimenzij, da se lahko postavi eno posteljo in je še dovolj prostora za gibanje ene osebe. So sobe na primer spalnice in dnevne sobe, če izpolnjujejo navedene pogoje. Kuhinje, kuhinjske, pritikline in prehodi ter kopalnice se ne morejo šteti kot sobe, tudi če bi imele navedene pogoje.

• Kot **sobe s posebnim vhodom** se razumejo tiste, ki imajo ločen vhod glede na ostale sobe ki tvorijo glavnino stanovanja, so pa dejansko ločene od ostalih prostorov, vseeno pa so sestavni del stanovanja in jih uporabljajo osebe, ki stanujejo v stanovanju.

• **Pritikline** so kleti, podstrešja, garaže itd., torej prostori namenjeni dejanski uporabi za potrebe stanovanja (tudi če niso v isti zgradbi).

• Za **dodatni prostor** se razume prostor za razbremenitev sob, za higijenske in sanitarne potrebe ter za odlaganje in slično. "Dodatni prostori" so torej vhodi, notranje stopnice, odlagališča in slično.

• Za **"kuhinjo"** razumemo prostor (ali del prostora), ki je opremljen z napravami za kuhanje hrane in s fiksno napravo za čiščenje (pranje) posode, ter se uporablja v te namene ne glede na to, da se uporablja lahko tudi kot jedilnico, za prenočevanje ali za druge dejavnosti. Glede na velikost in uporabo prostora v katerem se kuha, imamo tri možne izvedbe:

- kuhinja z značilnostjo sobe:** to je primer tradicionalne kuhinje, opremljena in koriščena v glavnem za kuhanje in kot jedilnica z dimenzijami sobe (glej definicijo);
- kuhinjska:** je majhna kuhinja, z manjšimi merami kot soba, v glavnem zadostna samo za namestitve nujnih naprav;
- kuhinjski kotic v sobi, ki služi več namenom:** To je slučaj velikih lokalov namenjenih kot jedilnice ali kotic v pomočnike v gospodinjstvu ali če je delno uporabljen za odlaganje kuhinjskih naprav. Takšna soba ni v glavnem kot kuhinja, temveč večnamenska soba.

Vprašanje 2.2

• Navesti koliko sob navedenih v prejšnjem vprašanju se uporablja za poklicne dejavnosti (kot pisarno delovca s prostim poklicem umetnika, kot urad samostojnega podjetnika, kot delavnica obrtnika ter katerakoli soba, kjer se vrši izključno samo kakšna dejavnost ali se opravlja poklic).

Vprašanje 2.3 (za definicije glej vprašanje 2.1)

• Odgovoriti na vprašanja a), b) in c) in označiti "o" (nič) ali "ne", če ni kuhinje znotraj bivališča ali v sobah s posebnim vhodom. Pri točki c) navedite če so v stanovanju sobe s kuhalnim koticom, ki so očitno že vštete med sobe v vprašanju 2.1.

Vprašanje 2.4 (za definicije glej vprašanje 2.1)

• Pri štetju nivojev, ne upoštevajte morebitnih prituklin (na primer kleti, garaže in podstrešja) in sob s posebnim vhodom. Vendar bivalna podstrešja in slično, ki so v sklopu znotraj stanovanja, se smatrajo kot en nivo in jih je treba kot takšne tudi upoštevati. Število nivojev se ne sme zamenjati s številom nadstropij zgradbe v kateri se nahaja stanovanje. Označite okence 1 če se stanovanje razprostira samo vodoravno, označite ostala okence, če se stanovanje razprostira tudi v višino (kot je slučaj pri stolpčastih bivališčih, ki so značilna za nekatera stara zgodovinska mesta ali hiše s podstrešji).

Vprašanje 2.5 (za definicijo glej vprašanje 2.1)

• Navesti v m2 – zaokroženo (brez decimal) notranjo površino stanovanja oziroma neto površino znotraj zidov in brez pritikin. Če je stanovanje v več nivojih ali če zajema tudi sobe z zunanjim vhodom, se seštejejo površine vseh prostorov.

3. Higijensko sanitarne naprave in pitna voda

Vprašanje 3.1 (možno je več odgovorov)

Navesti od kod je pitna voda v stanovanju, oziroma v sobah s posebnim vhodom ali če je morebiti samo nepitna voda. Če je v stanovanju več napeljav, navesti vse.

- Označite okence 3 če prihaja voda iz drugega vira kot je vodovod ali vodnjak: na primer iz indirektnega vira kot je recimo cisterna, ki se občasno polni.
- Označite okence 4 če je v stanovanju samo nepitna voda.

Vprašanje 3.2

- Kot **kopalno kad in tuš** se razumejo tiste naprave. Ki so fiksno povezane z vodovodnim omrežjem in z enim odvodom odpadnih vod in to znotraj stanovanja ali v sobah s posebnim vhodom.
- Upoštevajte v odgovoru, da kopalna kad in tuš, ki so ločeni in nameščeni v istem lokalu, je treba smatrati kot dve napeljavi in da kopalno kad v kateri je tuš je treba smatrati kot eno napeljavo.

Vprašanje 3.3

- Pod **“stranišče”** se razume WC naprava povezana z vodovodno napeljavo in napeljavo za odvod odpadnih voda in to v stanovanju ali v sobah s posebnim vhodom.

Vprašanje 3.4

- Kot razpolaganje s toplo vodo (za uporabo kot higijensko sanitarna voda v kopalnici in v kuhinji: topla sanitarna voda) se razume segreta voda od fiksne naprave in ne od kuhalnikov ali drugih naprav za segrevanje.

Vprašanje 3.5

- Odgovorite “da” ko je voda segreta s strani grelne naprave, ki ogreva tudi stanovanje. Odgovorite “ne”, če je topla voda iz drugega vira segrevanja, na primer plinski ali električni grelec.

Vprašanje 3.6 (možno je več odgovorov)

- Odgovorite samo kadar je naprava za segrevanje vode ločena od naprave za ogrevanje stanovanja.

4. Naprave za ogrevanje

Vprašanje 4.1 (možno je več odgovorov)

- Pod **centralno napravo** se razume naprava, ki lahko segreva vse prostore v zgradbi, vendar locirana izven posameznega stanovanja, na primer v pomožnih prostorih zgradbe (kleti, prizidki itd.). Razume se kot centralna ogrevalna naprava tudi priključek na mestno ogrevalno omrežje.
- Kot **samostojna ogrevalna naprava** se razume tista, ki je namenjena ogrevanju samo enega stanovanja in običajno vgrajena v notranjosti stanovanja ali v njenih pritikinah (na primer ogrevalna peč se lahko nahaja v ustreznem notranjem prostoru ali pa na balkonu-terasi; sončni kolektorji so lahko na strehi in slično), uporaba te naprave in regulacija je samostojna.
- Kot **majhne fiksne naprave** se razumejo tiste, ki niso povezane z neko centralno napravo ali fiksno samostojno in se ne morejo prenašati: na primer posamezni fiksni radiatorji na plin, toplotne črpalke, peči na premog, les, karosen-petrolej, kurilno olje).
- Označiti okence 5 (“ne razpolaga”) v slučaju, da ni nobene vrste gretja ali pa so samo premične naprave kot električne peči, peči na plin, ali drugače napajane.

Vprašanje 4.2 (možno je več odgovorov)

- Navesti surovino ali energijo, ki se uporablja za ogrevalno napravo s tem da se upošteva samo obdobje, ko ogrevalna naprava deluje. Če je stanovanje ogrevano z daljinskim ogrevanjem, ali s toplotno črpalko, označiti okence 9.

5. Dela/popravila na stanovanjskih napravah in strukturnih delih

Točka se nanaša na vzdrževalna dela, restavriranje, sanacije predelave in slično, kar je bilo opravljeno v zadnjih desetih letih s strani tistega, ki je v tem času tu bival ali trenutno še stanuje. Ne sme se upoštevati malih popravil niti del na zgradbi, kjer se nahaja stanovanje.

Vprašanje 5.1

- Kot dela/popravila na napravah se razumejo tista dela, ki so potrebna da naprave delujejo (vodovodi, sanitarije, ogrevanje elektrika itd.) torej obnavljanje, modifikacija in slično. Mala popravila se ne upoštevajo.

Vprašanje 5.2

- Kot dela/popravila na strukturnih elementih se razumejo tista dela potrebna za učvrstitev ali obnovitev vertikalnih struktur (zidov), stropov in slično, za povečanje ali zmanjšanje prostorov itd.
- V slučaju pozitivnega odgovora na vprašanje 5.2, navesti (v vprašanju 5.3) tudi leto v katerem so bila dela opravljena. Če so dela se v teku, navesti “2001”.

Vprašanje 5.4

- Kot dela/popravila na nestrukturnih elementih se razumejo tista, ko se delno ali v celoti nadomestijo tla, omete, vmesne-notranje stene in slično.

6. Prostor za avto

Vprašanje 6.1, 6.2, 6.3

Navesti če osebe, ki bivajo v stanovanju imajo na razpolago vsaj en prostor za avto – znotraj zgradbe kjer stanujejo ali v bližini. **Imeti na razpolago** se razume, da je zagotovljena uporaba prostora za avto (v vsakem trenutku), ker je v lasti, najet, v brezplačni uporabi ali slično.

- Kot **privatni boks** se razume zaprt prostor, primeren za shranjevanje avta in tudi uporabljen v ta namen.
- Kot **prostor za avto v zaprtem prostoru** se razume rezerviran prostor, lociran v zaprtem prostoru, ki je namenjen hrambi več avtomobilov in uporabljen za ta namen. Na primer garaže v stanovanjskih blokih, ki so zgrajene pod objektom, garaže v za to predvidenih objektih, skupne – čuvane garaže in slično.
- Kot **prostor za avto na prostem** se razume rezerviran prostor, lociran na odprtem prostoru; na primer znotraj dvorišč, pod stebri-piloti zgradb, na vrhnjem nepokritem prostoru zgradbe namenjen za parkiranje in slično.

II DEL – PODATKI O OSEBAH, KI OBIČAJNO BIVAJO V STANOVANJU

1. Podatki o seznamih prebivalcev

Vprašanje 1.1

- Na to vprašanje ne odgovarja naslovljenec družinskega lista ali oseba na katere se nanaša (oseba 1 na listi A).

- Otroke se navede, če jih naslovnik, zakonec ali tisti s katerim skupaj živi prizna kot take.
- Otroci zakonca naslovnika ali osebe s katero naslovnik liste živi, označijo okence 06 ("sin/hči enega zakonca/osebe s katero živi"), tudi če je roditelj že mrtev ali običajno ne biva v stanovanju. Ostali sorodniki zakonca ali osebe s katero živi, označijo okence, ki označuje ustrezno sorodstveno povezavo, tudi če zakonec ali oseba s katero živi naslovnik liste običajno ne biva v stanovanju.
- Okence 08 ("tast/tašča naslovnika") označi tudi roditelj (ali zakonec roditelja) osebe, ki skupaj živi z naslovnikom liste.
- Sorodniki naslovnika oz. zakonca ali osebe s katero živi, ki niso omenjeni med odgovori (stric naslovnika ali zakonca ali osebe s katero živi, ded naslovnika ali zakonca ali osebe skatero živi, bratranec naslovnika ali zakonca ali osebe s katero živi itd.) ki običajno bivajo v tem stanovanju, morajo označiti okence 15 ("drug sorodnik naslovnika ali zakonca ali osebe s katero živi").
- Osebe, ki običajno bivajo v tem stanovanju in niso v sorodstvu z naslovnikom ali z zakoncem ali z osebo s katero živi, morajo označiti okence 16 ("drugi stanovalec"). V sličju da tvorijo samostojno družino, morajo izpolniti drug Družinski list.
- Služinčad v družini (domače osebe, družinski sodelavci), ki običajno biva v stanovanju, mora izpolniti drug družinski list.

Vprašanje 1.3

- Rojstni datumi morajo biti napisani s številkami in ne s črkami. Na primer: 06/02/1954.

Vprašanje 1.4

- Tisti, ki so rojeni v drugi italijanski občini, označijo sedanji naziv občine, kjer so bili rojeni. Navedi naziv občine in ne kraja(predela, bivalnega centra itd).
- Za rojene v tujini navedi sedanji naziv tuje države v okviru katere je kraj rojstva.
- Tuja rojstna država mora biti napisana v latinici in v italijanskem jeziku.

2. Državljanstvo

Vprašanje 2.1

- Tuji državljani morajo označiti okence 2 in navesti oznako tuje države, katere državljani so, v latinici in v italijanskem jeziku.
- Tuji državljani, ki imajo več državljanstev (brez italijanskega) morajo označiti eno samo tujo državo kjer imajo državljanstvo in to po izbiri.
- Osebe, ki nimajo nobenega državljanstva so označene kot "brez državljanstva" (označiti okence 3). V kategorijo "brez državljanstva" spadajo tudi osebe, ki nimajo rešeno vprašanje državljanstva zaradi razpada, razdelitve ali razdružitve držav.

Vprašanje 2.2

- Kdor je italijanski državljan po rojstvu, označi okence 1 ("od rojstva"), tudi če je rojen v tujini. Je torej italijanski državljan "po rojstvu":
 - a) kdor ima vsaj enega roditelja z italijanskim državljanstvom;
 - b) kdor se je rodil v Italiji če sta oba roditelja neznana, ali če otrok nima državljanstva roditeljev, če tako predvideva zakon države kateri pripadata roditelja;
 - c) otroci neznancev, najdeni v Italiji, če se ne ugotovi, da ima drugo državljanstvo.
- Kdor je pridobil italijansko državljanstvo po posebni prošnji in po odobritvi od ustreznih oblasti, mora označiti okence 2 ("pridobljeno na primer zaradi poroke, naturalizacije"). Okence 2 mora označiti tudi kdor je postal ital. Državljan zaradi "avtomatične" pridobitve državljanstva. Na primer mora označiti okence 2:
 - a) mladoleten, ki je pridobil italijansko državljanstvo zaradi posvojitve s strani italijanskega državljana ali zaradi ugotovitve očetovstva ali materinstva (ali sodne izjave o otroštvu) s strani italijanskega roditelja;

- b) mladoletni otrok osebe s katero živi in ima italijansko državljanstvo;
 - c) kdor je pridobil ital. državljanstvo zaradi poroke, naturalizacije redne ali izredne, zaradi rojstva v Italiji in legalnega nepretrganega bivanja do 18.-tega leta starosti.
- Kdor označi okence 2 mora navesti tudi tujo državo prejšnjega državljanstva, napisano v latinici in v italijanski.

Vprašanje 2.3

- Navedi leto prenosa rednega bivanja v Italijo.

Vprašanje 2.4

Navesti razlog prenosa rednega bivanja v Italijo (tudi če se razlikuje od razlogov sedanje prisotnosti).

- Morajo označiti okence 1 ("Zaposlitev") tisti, ki so prišli v Italijo zaradi dela, tudi če so trenutno brez dela.
- Morajo označiti okence 2 ("študij") tudi tisti, ki so prišli v Italijo zaradi študija in je potem ostal zaradi dela, ko je zaključil študij in pridobil naziv.
- Morajo označiti okence 3 ("Prisotnost družinskih članov") samo tisti, ki so prišli v Italijo zaradi združitve z družinskimi člani. Tega okenca ne smejo označiti tisti, ki so prišli zaradi iskanja zaposlitve in ki so izbrali Italijo zaradi tega ker je tu že bil en sorodnik, ki bi mu lahko pomagal.

3. Stan in poroka

Vprašanje 3.1

- Poročene osebe, ki ne živijo več s svojim zakoncem zaradi krize v zakonskem paru označijo okence 3 ("Dejansko ločen") in ne okence 2 ("Poročen").
- Poročene osebe, ki živijo ločeno zaradi posebnih slučajev ali zaradi potrebe, morajo označiti okence 2 ("Poročen") in ne okence 3 ("Dejansko ločen").
- Za poročene osebe, (oziroma osebe, ki so pridobile razvezo ali prenehanje civilnih obveznosti poroke v smislu zakona z dne 1. Decembra 1970 st. 898), morajo označiti okence 5 ("Razporočen/a").

Vprašanje 3.2

Poleg zakoncev morajo odgovarjati tudi osebe "dejansko ločene", ali ločene po zakonu, razporočeni, vdovci, vdove. Datum poroke mora biti v številkah in ne s črkami (v slučaju več porok navesti datum zadnje poroke).

4. Prisotnost in bivanje

Vprašanje 4.1

- Označiti okence, ki odgovarja kraju v katerem je oseba na dan popisa (21. Oktober 2001).
- Označiti okence 1 ("V tem stanovanju") ali 2 ("V tej občini vendar v drugem stanovanju oziroma skupno bivanje") tudi če je bila oseba odsotna na dan 21. Oktobra 2001, pa se je vrnila 22. Oktobra 2001 in je niso popisali drugje.

Vprašanje 4.2

- Označite okence 1 ("da"), če se je v zadnjih 12. mesecih oseba oddaljila iz tega stanovanja, **Začasno** (se je vračala tedensko, mesečno itd.) **ali za določen čas** in je živela v drugih stanovanjih ali skupaj z drugimi (na primer v hiši prijateljev ali sorodnikov, študentskih domovih, gostilnah, vojašnicah, zdraviliščih, bolnicah). Na primer je treba označiti okence 1 ("da") če je oseba bila odsotna iz tega stanovanja zaradi enega od sledečih razlogov:
 - a) da pride do občine, kjer opravlja svojo poklicno dejavnost;

- b) da pride do občine kjer obiskuje fakulteto;
- c) zaradi bivanja v zdravilišču (poslana na zdravljenje);
- d) zaradi odhoda v drugo občino kjer ima drugo stanovanje ali kjer poseduje nepremičnine, ki jih mora upravljati ali kjer mora skrbeti za svoje interese.

Vprašanje 4.3

• Kdor je bil občasno odsoten od stalnega bivališča in se je vračal občasno, mora navesti **skupno število dni** odsotnosti (mora torej upoštevati seštevek vseh odsotnosti v zadnjih 12. Mesecih).

Vprašanje 4.7

• Kdor je imel pred enim letom bivališče v drugi italijanski občini, mora navesti sedanji naziv občine kjer je bival. Navesti je treba ime občine in ne ožjega področja (predel mesta, bivalni center itd.).

• Kdor je pred enim letom bival v inozemstvu mora navesti sedanji naziv tuje države (v latinici in v ital. jeziku) v okviru katerih meja je bilo običajno bivališče.

5. Izobrazba in "formazione"

Vprašanje 5.1

• Za otroke, ki hodijo v otroške jasli ali v otroški vrtec (zaradi česar je bilo označeno okence 2), preiti na točko 8.

• Za otroke, ki imajo manj kot 6 let in ki ne obiskujejo otroških niti otroškega vrtca in že hodijo v prvi razred osnovne šole (na primer otroci rojeni med 22. oktobrom in 31. decembrom 1995), odgovoriti na vprašanje 5.2 (označiti okence 02).

• Za otroke, ki imajo manj kot 6 let in ki ne hodijo niti v vrtce niti v prvi razred osnovne šole, se tukaj konča izpolnjevanje vprašalnika.

Vprašanje 5.2 in 5.3

• Na vprašanje 5.2 odgovarjajo otroci, ki imajo 6 ali več let in že obiskujejo prvi razred osnovne šole (na primer otroci rojeni med 22. oktobrom in 31. decembrom 1995).

• Na vprašanje 5.3 odgovarjajo samo tisti, ki so pri vprašanju 5.2 označili eno od okenc med 09 in 11.

Kot "izobrazba" se razume en naziv, ki ga država priznava z zakonom in je pridobljen po zaključku učne dobe (tečaja).

Za pravilen odgovor na vprašanji 5.2 in 5.3 se je treba ravnati po sledečih navodilih.

- Osebe, ki imajo dva ali več nazivov iste stopnje, navedejo samo enega, ki se jim zdi najpomembnejši glede na aktivnost oz. poklic, ki ga opravljajo.
- Učenci prvega razreda osnovne šole označijo okence 02.
- Osebe, ki imajo "potrdilo o oprostitvi" (3. razred osnovne šole) morajo označiti: okence 01 če ne znajo čitati ali pisati ("Nima izobrazbe in ne zna čitati ali pisati"); okence 02 če zna čitati in pisati ("Nima izobrazbe ampak zna čitati in pisati").
- Osebe, ki imajo potrdilo o opravljenem tečaju ljudske šole tipa C, morajo označiti okence 03 ("Spričevalo osnovne šole").
- Osebe (posebej tuji **državljeni**), ki so v **tujini** pridobili najvišjo izobrazbo, morajo označiti okence, ki ustreza izobrazbi-nazivu v Italiji.
- Tuji državljani, ki nimajo nobenega naziva-izobrazbe, izbirajo med možnostmi 01 ("Brez izobrazbe in ne zna čitati ali pisati") in 02 ("Brez izobrazbe, vendar zna čitati in pisati") in se **sklicevati na svoj materin jezik**.

DEFINICIJE

Spričevalo osnovne šole: ustreza končani prvi stopji osnovne izobrazbe. Za to izobrazbo je izdano potrdilo po končanem šolanju na ljudski šoli tipa C.

Spričevalo nižje srednje šole ali poklicne usmeritve (slednja pridobljena pred ustanovitvijo enotne srednje šole): ustreza

drugi stopnji osnovne izobrazbe. Za vpis na šolanje je potrebno spričevalo osnovne šole.

Spričevalo višje drugostopenjske šole, pridobljeno na **klasičnem, znanstvenem, jezikovnem ali umetnostnem liceju**: pridobi se na koncu ciklusa drugostopenjskih višjih šol, ki trajajo 4 ali 5 let in omogočajo vpis na univerzitetno šolanje. Za sprejem na šolanje se zahteva spričevalo nižje srednje šole (ali poklicne usmeritve). Osebe, ki so pridobile kot najvišji študijski naslov zrelostno diplomu (ali Državni izpit) na klasičnem, znanstvenem, jezikovnem ali umetnostnem liceju, pri vprašanju 5.2 označijo eno od okenc med 05 in 08.

Spričevalo višje drugostopenjske šole, pridobljeno na **poklicnem zavodu, zavodu za umetnost, tehničnem zavodu ali učiteljskišči**. Se razlikuje po:

a) **kvalifikacija za poklicnega zavoda, zavoda za umetnost ali sole za vrtnarice**: naziv oz. izobrazba pridobljena na osnovi študija na drugostopenjskem nivoju v trajanju manj kot 4 leta (2-3 leta), ki ne omogoča vpis na univerzitetno šolanje. Vpis je možen, če ima spričevalo nižje srednje šole (ali poklicne usmeritve). Osebe, ki so pridobile izobrazbo visjo kot je kvalifikacija za poklicni zavod, zavod za umetnost ali spričevalo šole za umetnost ali šole za vrtnarice, označijo pri vprašanju 5.2 eno od okenc med 09 in 11 in pri vprašanju 5.3 okence 1;

b) **maturitetna diploma ali državni izpit**: izobrazba pridobljena na osnovi študija na višjih drugostopenjskih nivojih v trajanju 4 do 5 let, ki omogoča vpis na univerzitetni študij. Vpis je možen, če ima spričevalo nižje srednje šole (ali poklicne usmeritve). Osebe, ki so pridobile višjo izobrazbo kot diploma zrelosti (ali državni izpit) pri Istituto Professionale, Scuola Magistrale, Istituto d'Arte, Istituto Tecnico ali Istituto Magistrale, morajo označiti pri vprašanju 5.2 enega od okenc med 09 in 13. Če je diploma zrelosti (ali državni izpit) pridobljena pri Istituto Professionale, Scuola Magistrale, Istituto d'Arte, pri vprašanju 5.3 označijo okence 2.

Diploma po diplomih zrelosti, vendar ne-univerzitetna diploma: izobrazba pridobljena na osnovi neuniverzitetnega študija pri Accademia di Belle Arti, Istituto Superiore di Industrie Artistiche, Accademia Nazionale di Arte Drammatica, Accademia Nazionale di Danza (izpopolnjevanje – 3-letni študij), Conservatorio Musicale di Istituto di Musica Pareggiato (študij 2-3- leta), Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori ali Scuola di Archivistica, Paleografia e Diplomatica. Trajanje študija zavisi od izbrane šole. Za vpis je treba imeti spričevalo drugostopenjske šole (trajanje 4-5 let). Študij po diplomih zrelosti za poklicno usposabljanje se ne upošteva.

Univerzitetna diploma (šolanje usmerjeno za posebne namene ali parauniverzitetna, Hitri doktorat): izobrazba pridobljena na šolah usmerjene za posebne namene. Se pridobi po trajanju študija ne manj kot dve leti in ne več kot 3 (diploma za statistiko, za nadzor na osnovnih šolah, diploma ISEF, diploma za paleografijo in glasbeno filologijo itd.). Univerzitetna diploma ali hitri doktorat, po mednarodnih merilih ustreza prvi stopnji univerzitetnega študija (na primer angl. Naziv bachelor's degree ali first degree). Za vpis na ta študij je treba imeti diplomu višje drugostopenjske šole (trajanje 4-5- let).

Doktorat: naziv, ki ga pridobimo z univerzitetnim študijem ne krajšim od 4. let in ne daljšim od 6 let. Študij za doktorat ima namen dati študentom ustrezna višja znanja o metodah kulturne, znanstvene in poklicne vsebine. Za vpis na ta študij je treba imeti diplomu višje drugostopenjske šole (študij 4-5- let). Doktorat, po mednarodnih merilih, ustreza drugi stopnji univerzitetnega študija (na primer franc. Maitrise).

Vprašanje 5.5

• **Diploma o specializaciji** se pridobi po doktoratu, na koncu študija ne krajšim od dveh let, predviden za usposobitev specialisto v ustreznih področjih. To so specializirane šole.

• **Doktorat za raziskave** se pridobi po doktoratu, po končanem študiju za raziskave ne krajšim od treh let, predviden za poglobljanje znanstvenih raziskav in metodologije raziskav v ustreznih področjih.

• Po mednarodnih merilih je **diploma o specializaciji in doktorat** za raziskave podiplomska izobrazba, ki ustreza zaključku druge stopnje univerzitetne izobrazbe (na primer PH.D.).

• **Označijo okence 1 tudi osebe, ki imajo diplomu “poseben doktorat”** (druga diploma doktorata po končanem študiju), torej pridobljeno po šolanju v trajanju najmanj 4 leta po doktoratu (na primer vesoljsko inženirstvo).

Vprašanje 5.7

• Na primer za pridobitev bachelor's degree v ZDA ali Veliki Britaniji, je potrebnih skupaj 16 let študija; za master's degree" angleški 17 let in ameriški 17 ali 18 let študija.

Vprašanje 5.8

Na vprašanje 5.8 odgovarjajo osebe, ki imajo 6 ali več let in otroci mlajši od 6 let in že obiskujejo prvi razred osnovne šole (na primer otroci rojeni med 22. oktobrom in 31. decembrom 1995).

• Višje **drugostopenjske šole** so Inštituti/Liceji, kjer se lahko pridobi diplomu poklicne smeri, umetniške smeri, učiteljske ali maturitetno diplomu (ali državni izpit).

• **Vpis na univerzo** je možen, da se pridobi univerzitetno diplomu, doktorat, za po-diplomsko specializacijo, za doktorat za raziskave ali študij za izpopolnjevanje (vključene so tudi usmeritvene šole za posebne namene).

• **Ne-univerzitetni študij** po zrelosti vključuje študij na pri akademiji za umetnost, višjem zavodu za umetnostno industrijo, vsedrjavna akademija za dramsko umetnost, vsedrjavna akademija za ples (diploma o izpopolnjevanju – 3 letni študij), glasbeni konservatorij (diploma o izpopolnjevanju 2 – 3 letni študij), višja šola za tolmače in prevajalce, šola za arhivistiko, paleografijo in diplomatiko.

Vprašanje 5.10

• Študij za poklicno izpopolnjevanje, ki ga organizira in plačuje podjetje ali ustanova kjer delajo na primer tečaj za tuje jezike za o računalništvo - informatiko, tečaji organizirani za delo in uporabo strojev.

• Med tečaje za poklicno izpopolnjevanje v regiji, v pokrajini itd., se štejejo tečaji za programerje, frizerje, estetičarje, slaščičarje, zlatarje, asistente za nosilce handicapov.

• Med privatne tečaje za poklicno izpopolnjevanje se štejejo na primer tečaji tujih jezikov, za informatiko, strojepisje, stenografijo in so izključeni tečaji za rekreacijo.

6. Poklicni in nepoklicni pogoji

Vprašanje 6.1

Za pravilne odgovore, upoštevajte sledeče definicije:

Zaposlen:

• Kdor dela na svojo roko ali pri nekom kjer za to prejema določene prejemke ali povračila (upoštevajo se vse vrste plačil: plača, štipendija, honorar, dobiček, povračilo stroškov, morebitna plačila v naravi, hrana in stanovanje);

• Kdor sodeluje s članom družine, ki opravlja delo za svoj račun brez pogodbe o delu ali plačila (družinski sodelavec-pomočnik).

Kdor opravlja katerokoli obliko netipičnega dela z ali brez pogodbe, je dovolj, da se šteje kot zaposlen, čim za opravljeno delo prejme plačilo v denarju ali v naravi. Smatrajo se zaposlene tudi:

- a) osebe, ki v tednu pred popisom niso delale zaradi dopustov, bolezni, part time, na čakanju, dopolnilne blagajne (CIG), zaradi pomanjkanja naročil itd.);
- b) osebe, ki delajo kot pripravniki, vajenci-plačani;
- c) osebe zaposlene po pogodbi o delu za določen čas;
- d) osebe na plačanem staležu.

Se ne šteje kot zaposlen (in torej ne označi okence 01):

• kdor se šola na univerzi, da bi pridobil doktorat za raziskave, zdravniki, ki obiskujejo šolo za specializacijo, štipendisti in osebe, ki opravljajo prostovoljna dela socialnega značaja brez plačila;

• kdor služi vojaški rok ali opravlja civilno služenje, ne glede na prejšnje ali bodoče pogoje dela, torej tudi če oseba ima zaposlitev s pravico do obdržanja delovnega mesta ali če išče zaposlitev.

Išče prvo zaposlitev: kdor

- a) je zaključil, prekinil, opustil študij;
- b) ni bil nikoli zaposlen ali je prenehal z zaposlitvijo;
- c) je prostovoljno nehal delati za določen čas (najmanj za eno leto);

aktivno išče zaposlitev in jo lahko sprejme če se mu jo ponudi

Nezaposlen in išče novo zaposlitev: kdor je bil zaposlen in je izgubil delo ter aktivno išče delo in ga lahko sprejme, če ga dobi.

Čaka na začetek dela, ki ga je že dobil: kdor je že dobil delo, ali kdor je uredil vse potrebno za zasebno delo (delo na svoje) in bo pričel delati v naslednjih tednih.

Študent: kdor se posveti pretežno študiju.

Gospodinja: kdor v glavnem skrbi za svojo družino in za svoj dom (hišo).

Prenehal delati: kdor je opustil delo zaradi dosežene starosti, invalidnosti ali drugega vzroka. Ni nujno, da se te osebe enačijo z upokojenci, kajti ni nujno, da te osebe dobivajo določeno pokojnino.

Služenje vojaškega roka ali civilno nadomestno služenje: sem se štejejo vse osebe sklicujoč se na teden pred popisom (14.-20. oktobra 2001), ki služijo vojaški rok ali nadomestno civilno služenje, neodvisno o prejšnjih in bodočih pogojeh dela, ki imajo zaposlitev s pravico do obdržanja delovnega mesta ali iščejo zaposlitev.

Nezmožen za delo: kdor je fizično ali duševno prizadet, da ni zmožen opravljati dela.

Drugačno stanje: kdor se nahaja v drugačnem položaju, kot zgoraj omejeno (kot na primer: premožen, upokojenec po drugačnih kriterijih, kot je delovna doba – prejemnik socialne pokojnine, invalidska pokojnina).

Vprašanje 6.2

Kot delo se razume vsakršna dejavnost, ki je namenjena pridobivanju povračila, plače, dobička itd.

Mora označiti okence 1 kdor:

• je v tednu pred popisom (od 14. –20. oktobra 2001) je delal eno ali več ur proti plačilu, pri delodajalcih ali samostojno in pri tem opravljal navadna, priložnostna ali sezonska dela ne glede na stalnost ali na to, da nima redne pogodbe za delo. Treba je upoštevati vse vrste dohodkov: nadomestila, plača, povračilo stroškov, morebitna plačila v naravi, hrana, stanovanje ali drugo, tudi če še ni prejeto ali če bo prejeto v različnem tednu od tedna, ko je bilo delo izvršeno;

• v tednu pred popisom (od 14. –20. oktobra 2001) so eno ali več ur delali (pomagali) družinskemu članu ali sorodniku v njegovi samostojni dejavnosti, podjetju, tudi če niso prejeli plačila (družinski pomočniki).

Kot **družinski pomočnik** se razume tisti, ki sodeluje – pomaga enemu družinskemu članu, ki vrši dejavnost na svoj račun, brez delovnega razmerja urejenega s pogodbo (npr. žena, ki pomaga možu v trgovini, sin, ki pomaga očetu pri kmetovanju).

Morajo označiti okence 2:

• tisti, ki so v tednu pred popisom (od 14. – 20. oktobra 2001) delali brezplačno pri raznih organih, institutih, združenjih in slično kot prostovoljci za vse aktivnosti;

• sezonski delavci, ki niso delali v tednu kot že navedeno (od 14. – 20. oktobra 2001). Ne smejo se pa upoštevati ure, ko je kdo delal v gospodinjstvu, manjša vzdrževalna dela ali popravila v gospodinjstvu, za hobby aktivnosti in slično.

Nadalje, se ne sme upoštevati ure uporabljene za domača dela, majhna vzdrževalna dela ali popravila, h o b b y in slično.

Vprašanje 6.3

• Morajo označiti okence 1 ("Da") tisti, ki so v zadnjih štirih tednih (od 21. septembra do 20. oktobra 2001) odgovarjali na oglase za delo v dnevnikih, ki so vložili prošnjo za kakšen natečaj, so poslali svoj življenjepis kakšnemu podjetju itd.

Vprašanje 6.5

• Upoštevati je treba vsako običajno dejavnost, pri delodajalcih ali kot samozaposlen, priložnostne ali sezone dejavnosti, ne glede na stalnosti in obstoj redne pogodbe o delu. Opravljene ure dela morajo biti plačane. Upoštevati je treba vse vrste dohodkov: povračila, plača, profit, povračilo stroškov, morebitna plačila v naravi, hrana, stanovanje ali drugo. Upoštevti je treba tudi delovne aktivnosti opravljene kot družinski pomočnik.

7. Delovne aktivnosti

- Odgovoriti na vprašanja 7.1 do vprašanja 7.12 in se sklicevati na glavno delovno aktivnost, ki je bila opravljena v tednu pred popisom (od 14. – 20. oktobra 2001).
- Kot glavna delovna aktivnost se smatra tista, za katero se je porabilo največ ur dela.
- Zaposlene osebe, ki v tednu pred popisom (od 14. – 20. oktobra 2001) niso delale zaradi dopusta, bolezni, dopolnilne blagajne (CIG), na čakanju in slično, se morajo sklicevati na glavno delovno aktivnost, ki jo običajno opravljajo.
- Osebe, ki so v tednu pred popisom (od 14. – 20. oktobra 2001) zamenjale delo, morajo navesti novo dejavnost, ki so jo opravljali na koncu tega tedna.

Vprašanje 7.2

- V okviru opisa "materinstvo" (okence 3) so vključene tudi odsotnost očeta, kot predvideno v veljavnih predpisih v zvezi z zadevo "odtujitev v sorodstvu (congedo parentale)".
- V okviru opisa "drugo" (okence 7) se vključuje na primer pogodba part time, ki predvideva odsotnost iz delovnega mesta za nekaj dni, tednov ali mesecev v letu.

Vprašanje 7.3

- Navesti je treba število učinkovito opravljenih ur v tednu pred popisom (od 14. do 20. oktobra 2001) neodvisno od tega kaj predvideva delovna pogodba (po pogodbi, po dogovoru in slično) za delojemalce in običajni urnik za samostojne delavce, delavce na svoje.
- Upoštevati je treba nadure, plačane ali neplačane.
- Izključiti je treba ure za prihod iz stanovanja do kraja službe in ure porabljene za glavni obrok med delovno pavzo.
- Osebe, ki se šolajo za določen poklic, vključno učenci in vajenci, ne smejo upoštevati ure porabljene za pouk v šoli ali v poklicnem centru, če se nahaja izven podjetja.
- Za osebe, ki so odsotne zaradi dela ali službeno in za člane pomorskih posadk, ki so na plovbi, mora vpisati opravljene ure (ali vsaj ocenjene) eden izmed družinskih članov.

Vprašanje 7.4

- **Part time:** oblika delovnega odnosa, z ali brez pogodbe, ki predvideva manj ur dela kot je v veljavi za druge zaposlene v isti kategoriji. Možne so te vrste:
 - a) **horizontalna oblika:** ko se delo opravlja vsak dan vendar z reduciranim številom ur;
 - b) **vertikalna oblika:** ko se delo opravlja koncentrirano samo v nekaterih dneh v tednu ali v nekaj tednih, ali v nekaj mesecih v letu.

- Za odvisne delavce, se part time določi na osnovi formalnega soglasja med delodajalcem in delavcem.
- Tudi samostojen delavec dela lahko z nepolnim delovnim urnikom (na primer trgovec, ki opravlja dejavnost v svoji trgovini samo zjutraj ali popoldne, dela part time).

Vprašanje 7.5

Delojemalec ali druga oblika odvisnosti : kdor dela z ali brez pogodbe za javnega ali privatnega delodajalca in prejema povračilo v obliki plače, mezde, povračila stroškov, plačila v naravi, hrane, stanovanja in slično.

Podjetnik

Kdor upravlja podjetje (kmetijsko, industrijsko, trgovsko, uslužnostno itd.) v katerem ima zaposlene delavce.

Samostojni poklic

Kdor opravlja zacebno poklicno dejavnost (notar, advokat, zobozdravnik, gradbeni inženir in slično).

Delavec na svoje

Kdor ima kmetijo, majhno industrijsko ali trgovsko podjetje, trgovino in sodeluje s svojim ročnim delom. V to kategorijo spadajo tudi direktni podjetniki, polgruntar-spolovinar in slični, kdor dela doma direktno za potrošnike in ne po naročilu podjetij.

Član zadruga, ki proizvaja dobrine in/ali vrši usluge.

To je aktiven član ene zadruga, ki proizvaja dobrine in/ali vrši usluge, ne glede na dejavnost zadruga, tisti torej, ki na osnovi opravljenega dela ne dobi plačila urejenega s pogodbami o delu, temveč ustrezno plačilo glede na opravljeno delo ali deležem dobička podjetja.

Sodelavec-družinski pomočnik: kdor pomaga članu družine, ki opravlja aktivnost v svojem imenu, brez delovnega odnosa, ki ga urejuje pogodba (na primer žena, ki pomaga možu trgovcu, sin, ki pomaga očetu poljedelcu).

Vprašanje 7.7

Delovni odnos za nedoločen čas: se nanaša na delovni odnos, kjer ni predviden ali določen končni termin.

Delovni odnos za določen čas: se nanaša na delovni odnos, ki se zaključi ko se pojavijo določene objektivne in vnaprej predvidene okoliščine (na primer: zaključek nekega obdobja, končanje neke naloge, doseganje nekega cilja, povratek delavca, ki ga je začasno nadomeščal).

Vprašanje 7.8

Pogodba za usposabljanje in delo: delovni odnos za določen čas z različnimi aktivnostmi in delom, kjer je delodajalec dolžan poskrbeti za poklicno usposabljanje posameznikov. Trajanje pogodbe je od 12 do 36 mesecev.

Vajeniška pogodba : Delovni odnos z različnimi aktivnostmi in delom, pri katerih je delodajalec dolžan prenašati vajencu znanje in tehnične in ročne spretnosti, da bo postal kvalificiran delavec. Vajeniška pogodba mora trajati najmanj 18 mesecev in največ 4 leta (5 let za obrtništvo).

Začasno delo: Pogodba s katero podjetje, ki omogoča začasno delo, daje enega ali več delavcev – ki jih je podjetje najelo – na razpolago drugemu podjetju, ki bo koristilo te delavce za zadostitev njihovih začasnih potreb. To je tristranski odnos med delavcem, agencijo za začasna dela in podjetjem uporabnikom. V kategoriji "Drugo", spadajo pogodbe za začasno delo, ki niso navedene v prejšnjih opisih, kot npr: družbeno koristna dela, dela za javne koristi, borza dela, plani za poklicne uvrstitev, staž ali plačano vajenstvo, plačana praksa, delo na domu po naročilu podjetij (za načinom akordnega dela), nestalna dela, priložnostna dela (dninarji – težaki, dnevni delavci in slično), druge pogodbe z omejenim časom trajanja (npr. sezonska dela po členu 23 D.P.R 171/91).

Vprašanje 7.9

Da bi ustrezno odgovorili na vprašanje, je potrebno upoštevati sledeče definicije:

Opravlja nespecializirano delo ali usluge. Tu so mišljena tista dela, ki zahtevajo znanje in spretnost za preprosta dela, včasih tudi težaško delo. Za opravljanje takšnih del običajno ni potrebna nobena izobrazba.

Delo pri fiksnih proizvodnih napravah, strojih, montažnih linijah ali vozniški vozi. Tu so mišljene tiste dejavnosti, kjer se zahtevajo izkušnje potrebne za delovanje in nadziranje proizvodnih naprav, orodja, avtomatskih montažnih linij, vozniki vozil, montiranje izdelkov. Za takšna dela je na splošno potrebna določena usposobitev, ki jo pridobijo v za-to določenih šolah.

Opravlja kvalificirano delo. Tu so mišljena dela, ki zahtevajo potrebne izkušnje in znanje za opravljanje ročnih kvalificiranih del, za katera je potrebno poznavanje materialov in orodij potrebnih za proizvodni proces, poznavanje posameznih faz samega procesa za izdelavo končnega izdelka. V to kategorijo so vključena dela, ki se nanašajo na izkop surovin, gradnjo stavb ali drugih objektov, proizvodnjo izdelkov – tudi obrtniških. Za opravljanje takšnih del je v glavnem potrebna določena usposobitev, ki jo dobijo v za-to določenih šolah.

Goji rastline in/ali vzreja živino. Pri tem se razumejo tiste delovne aktivnosti, ki zahtevajo poznavanje in potrebne izkušnje za gojenje rastlin, vzrejo živine, nabiranje in koriščenje gozdnih sadežev in za ribarjenje. Za takšne aktivnosti je v glavnem potrebna določena usposobitev, ki jo pridobijo v za-to zadolženih šolah.

Vrši prodajno aktivnost ali osebne usluge. Pri tem se razumejo tiste delovne aktivnosti, ki zahtevajo poznavanje in potrebne izkušnje za nudenje uslug osebam, usluge zaščite in usluge povezane s prodajo dobrin v trgovinah in marketih. V to skupino je treba vključiti tudi usluge, ki se vršijo na področju turizma, usluge po sobah gostiln s prenočišči, strežba pri mizah in v kuhinjah restavracij, nudenje lepilne nege, usluge za zaščito posameznikov in premoženja. Vključeni so tudi poklici, predvideni za spoštovanje zakonov in vzdrževanje reda, za demonstracijo in prodajo dobrin. Za takšna dela je v splošnem določena usposobitev, ki se pridobi v za-to določenih šolah.

Vrši dejavnost, ki ni tehnične narave. Tu razumemo tiste delovne aktivnosti, ki zahtevajo znanje in izkušnje za organizacijo, arhiviranje in obdelavo podatkov (informacij). V to skupino se štejejo dejavnosti, ki zahtevajo znanje uporabe obdelovalcev tekstov ali drugih strojev v pisarnah, dela, ki so potrebna za registriranje in obdelovanje števil, obveščanje javnosti o uradnih informacijah, blagajniških poslov, iz delava zapisov, dogovorjanje za sestanke. Za takšna dela je v splošnem določena usposobitev, ki se pridobi v za-to določenih šolah.

Vrši tehnično dejavnost, administrativno, sportno ali umetniško dejavnost – srednje kvalifikacije. Tu se razumejo tiste delovne aktivnosti, ki zahtevajo izkušnje in tehnično znanje na področju fizike, naravnih ved, življenja, sociale, ekonomsko-organizacijskih ved in medčloveških odnosov. V to skupino je treba vključiti aktivnosti, ki zahtevajo nastavitve in izvršitev tehničnih aktivnosti z uporabo konceptov, metod in postopkov ki se nanašajo na ustrezno znanstveno področje. Za opravljanje takšnih delovnih aktivnosti je v glavnem potrebno znanje, ki ustreza diplomski višje drugostopenjske šole (4-5 let šolanja).

Vrši organizacijsko aktivnost, tehnično, intelektualno, znanstveno ali umetniško aktivnost – visoke specializacije. Tu se razumejo tiste delovne aktivnosti, ki zahtevajo potrebne izkušnje in znanje na področju fizike, naravnih ved, življenja, sociale, ekonomsko-organizacijskih ved in medčloveških odnosov. V to skupino je treba vključiti dejavnosti, ki so potrebne za uporabo znanstvenih ali umetniških konceptov in teorij za reševanje problemov, kakor tudi za oblikovanje in vzgojo. Za opravljanje takšnih delovnih aktivnosti je v glavnem potrebna univerzitetna izobrazba.

Upravlja podjetje ali vodi zahtevne dejavnosti. Tu se razumejo tiste aktivnosti, ki zahtevajo vodenje in koordinacijo dejavnosti podjetij, ustanov ali organizacij. Takšna dela zahtevajo sprejemanje odločitev in nošenje odgovornosti v zvezi s strategijo struktur, ki jih vodi. Sem je treba šteti tudi podjetniške in vodstvene poklice ne oziraje se na velikost podjetja ali organizacije, kakor tudi zakonodajalce in člane voljenih skupščin.

Dela kot častnik, počastnik, gojenec ali prostovoljec v vojaški službi. Tu se razumejo vse delovne aktivnosti, ki jih

opravlja osebje FFAA (vojaška, mornarica, letalstvo, orožniki) vseh vrst. Npr., kar se tiče vojske se razumejo aktivnosti, ki jih vršijo:

- a) generalni častniki;
- b) višji častniki (major, pod polkovnik, polkovnik ali ustrezna stopnja za ostale rodove FFAA);
- c) nižji častniki (podporočnik, poročnik, stotnik ali ustrezna stopnja za ostale rodove FFAA);
- d) Podčastniki (naredniki-podnaredniki, maršal ali ustrezna stopnja za ostale rodove FFAA);
- e) Gojenci (vojaške šole, akademije za častnike in podčastnike);
- f) Prostovoljci (v letni vojaški službi, krajši vojaški službi in stalni službi).

Vprašanje 7.10

Treba je navesti vrsto dela, ki se opravlja (ročno ali umsko) in se je treba izogibati preveč splošnim opisom kot na primer "delavec" ali "uslužbenec". Rajši izbrati nazive, ki podrobno opisujejo svoj poklic. Na primer: pediater, advokat, notar, tipkar, kmetijski delavec, trgovec, prodajalec, trgovski predstavnik, voznik kamionov, brivec, hotelski vratar.

Posebno:

- **Uslužbenci javnih uprav** morajo navesti naloge, ki jih dejansko opravljajo (na primer: ekonom, blagajnik, programer analitik, upravni asistent);
- **Učitelji morajo** navesti vrsto šole, v kateri poučujejo, na primer: učitelj na osnovni šoli, profesor na nižji ali srednji šoli, profesor drugostopenjske šole, univerzitetni profesor pravnih ved (univerzitetni profesorji morajo navesti tudi snov, ki jo poučujejo), učitelj na glasbenem konservatoriju, učitelj na akademiji;
- **Cerkvene osebe** (duhovniki in redovniki) morajo navesti na primer: škof, župnijski vikar, župnik, kaplan;
- **Poklicne vojaške osebe** morajo navesti podeljeno stopnjo in rod vojske kateremu pripadajo (na primer: poveljnik artiljerije).

Vprašanje 7.11

Označiti je treba okence, ki ustreza gospodarski aktivnosti v katero se lahko uvrsti izključno ali glavno aktivnost ustanove, kmetijskega podjetja, trgovine poklicnega študija, urada ali ustanove ali zavoda kjer dela. Točneje:

- opis 03: v to kategorijo spadajo Kopanje premoga, šote, urana, rezanje kamna, marmorja, gramoza, peska, pridobivanje naravnega zemeljskega plina itd.;
- opis 05: v to kategorijo spadajo industrija krzna in izdelava artiklov za potovanje, izdelovanje torb, jermenov, sedel in čevljev;
- način 06: v to kategorijo spadajo tudi izdelovanje izdelkov iz plute, slame in materiala za pletenje;
- način 09: sem spada tudi izdelovanje električnih, elektronskih in optičnih naprav ter popravila železniških vozniških naprav;
- način 10: sem spada tudi izdelovanje draguljev, glasbenih instrumentov, iger itd.;
- način 13: kot trgovina se razume tako trgovina na drobno kot trgovina na debelo;
- način 17: v to kategorijo spadajo telefonija, internet posredovalci itd.;
- način 19: je vključeno tudi popravilo elaboratov;
- način 20: v tej skupini so zajete tudi usluge podjetjem, klicni centri (call centers), oglaševanje itd.;
- način 21: v to kategorijo spada tudi INPS (Državni zavod za socialno zavarovanje)
- način 24: tu so vključene tudi verske organizacije;
- način 25: med rekreativne, športne in kulturne aktivnosti so vključene tudi zabavne aktivnosti in predstave, knjižnice tiskarne, živalski vrtovi, itd.

Vprašanje 7.12

Navedi je treba glavno aktivnost, ki se vrši v obratu (in ne v podjetju, ki ima več obratov), kmetijskem obratu, delavnici, laboratoriju, rovu, rudniku, trgovini, agenciji, uradu, zavodu, pisarni, združenju itd., v katerem oseba dela. Odgovor mora biti jassen in podroben, npr. navesti je treba: pridelovanje zelenjave, vzreja goveda, izdelovanje cementa, izdelovanje lesenih vrat in oken, popravilo avtomobilov, avtoelektro delavnica, gradnja zgradb, proizvodnja razdeljevanje in prenos električne energije, trgovina na debelo s tekstilom, trgovina na drobno s sadjem in zelenjavo, bar, restavracija, naravna zelišča, supermarketi, kioski, privatne zdravniške ordinacije, pralnice.

Povdarjamo da:

- kdor dela v družini (služabnik, sodelavec v družini) mora označiti "služabniške usluge";
- šolsko osebje, če poučuje ali ne mora navesti vrsto šole in ne ime šole (npr. materska šola, osnovna šola, srednja šola, gimnazija, univerza za tretje obdobje starosti);
- zaposleni v samostojnih državnih podjetjih morajo navesti npr. ANAS (državna avtonomna ustanova za ceste), Uprava državnih monopolov);
- ostali uslužbenci javne uprave morajo navesti oznako ministrstva, uprave, urada, zavoda itd, pri katerih so zaposleni (ministrstvo za zunanje zadeve, notranje ministrstvo, občinska uprava, uprava vojnih sodišč, carinarne);
- vršilci svobodnih poklicev in zasebni delavci morajo navesti vrsto dejavnosti, ki jo opravljajo (npr: študij arhitekture, svetovanje pri delu, upravljanje-vodenje projektov na področju gradbeništva, inštalacije, vodovodno-sanitarnih naprav, inštalacije ogrevalnih naprav, vodenje projektov na področju klimatskih naprav).

8. Kraj študija ali dela

Vprašanje 8.1

- Označiti okence 1 ("Da, odhaja na kraj študija") tudi za otroke, ki hodijo v vrtec- jasli, matersko šolo itd.);
- Označiti okence 6 ("Ne, ker ne študira oz. ne dela ali ne obiskuje tečajev za poklicno usposabljanje") tudi če oseba spremlja vsak otroke v šolo, toda potem ne gre na kraj dela ali študija.

Vprašanje 8.2

- Na to vprašanje odgovarja samo tisti, ki se dnevno odpravlja na kraj študija ali dela oz. kdor je pri vprašanju 8.1. označil okence 1 ("Da, se odpravlja na kraj študija") ali okence 2 ("Da, se odpravlja na kraj dela")

Vprašanje 8.4

- Lahko ni povezave med krajem dela in odgovorom danim pri vprašanju 7.12: to je slučaj osebe zaposlene pri firmi, ki opravlja vzdrževalna dela in dela v železarni. Ta oseba mora navesti naslov železarne in ne podjetja, kjer je zaposlen.
- V primeru da je naziv podjetja enak imenu lastnika, zadošča oznaka "osebna družba".
- V primeru svobodnega poklica navesti "svobodni poklic".
- Ko je naveden naslov v kraju kjer običajno študira ali dela, je potrebno navesti tudi če je prijavljen v občini kjer biva, v drugi občini ali v tujini, z označitvijo ustreznega okenca.

Vprašanje 8.5, 8.6 in 8.7

- Na ta vprašanja odgovarja samo tisti, ki je prejšnjo sredo šel na običajni kraj študija ali dela.
- Če je oseba šla v drugi kraj študija ali dela kamor sicer običajno hodi, ne odgovarja na ta vprašanja.

III. DEL – PODATKI O OSEBAH, KI NIMAJO ZAČASNEGA PREBIVALIŠČA V STANOVANJU

1. Podatki o seznamu prebivalcev

Vprašanje 1.2 in 1.3

Glej obvestila, ki se nanašajo na vprašanja 1.3 in 3.1 II. DELA

2. Tuji državljani in osebe brez državljanstva, s stalnim prebivališčem v tujini

Vprašanje 2.1 in 2.2

Morajo in odgovarjati tuji državljani in osebe brez državljanstva s stalnim prebivališčem v tujini.

Kar se tiče razloga prisotnosti v Italiji:

- a) morajo označiti okence 1 ("Delo") tudi tisti, ki so prišli v Italijo zaradi dela, pa še nimajo zaposlitve;
- b) morajo označiti okence 2 ("Študij") kdor je prišel v Italijo zaradi študija, ki ga še ni zaključil, tudi če ne izključuje možnosti da bo po končanem študiju ostal zaradi zaposlitve;
- c) morajo označiti okence 3 ("prisotnost družinskih članov") samo tisti, ki so prišli v Italijo da se pridružijo družini (npr. žena, ki pride za možem, ki dela v Italiji). Tega okenca ne smejo označiti tisti, ki so prišli v Italijo ker je tu že njihov sorodnik in mu je v stanju pomagati.

3. Prisotnost in bivanje

Vprašanje 3.1

Glej ustrezno opozorilo k vprašanju 4.1 II. DELA.

4. Poklicno in nepoklicno stanje (položaj) in delovna aktivnost

Vprašanje 4.1

Med osebe, ki iščejo zaposlitev spadajo:

- a) osebe, ki iščejo prvo zaposlitev;
- b) nezaposleni, ki iščejo novo zaposlitev;
- c) osebe, ki čakajo na začetek dela, ki so ga že dobili.

Za vse pogoje-načine glej opozorila, ki se nanašajo na vprašanje 6.1 II. DELA.

Vprašanje 4.2

Glej opozorila, ki se nanašajo na vprašanje 7.11 II. DELA.

5. Kraj študija in dela

Vprašanje 5.1 in 5.2

Glej opozorila, ki se nanašajo na vprašanje in 8.1, 8.2 II. DELA.

Vprašanja 5.4, 5.5, 5.6 in 5.7

Glej opozorila, ki se nanašajo na vprašanje 8.4, 8.5, 8.6 in 8.7 II. DELA.